

البحث الجامعي

تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية
وليام فرنجيس مايكي (William Francis Mackey)

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

امرأة المطهرة

رقم القيد: ١٦١٥٠٠٠٦

المشرف:

الدكتور الحاج شهداء الماجستير

١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مايو ٢٠٢٠

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف: ٢)

أَحِبُّوا الْعَرَبَ لثَلَاثَةٍ: لِأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنَ عَرَبِيٌّ وَكَلَامَ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ

(رواه الطبراني والحاكم والبيهقي)

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي الكريم : فرجاعين

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما

أمي المحبوبة : تاريسيه

عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة التي ربتي منذ صغاري وبدون رضاها وحبها ما وجدت النجاح

نفسي : امرأة المطهرة

التي قد تعلمت بالجد والحماسة وقد عملت هذا البحث بالصبر والجد



كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

أحمدك اللهم أطيب الحمد وأوفاه، وأشكر لك أصدق الشكر وأخلصو، وأصلي وأسلم على سيد الهداة، خير من نطق وأفص، بأنن فأعجز، وكان للفحصاء قدوة وللبلغاء إنانا. فأتسعد أن أقدم خالص شكري وتقديري بمناسبة نهاية كتابة رسالتي، ومن ألك:

١. فضيلة الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، بوصف عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٣. فضيلة الدكتور مملوءة الحسنة الماجستير، بوصفها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٤. فضيلة الدكتور الحاج شهداء الماجستير، المشرف في الكتابة هذا البحث، وأقول شكر على إشراف الأستاذ وعلى كل ما قدموه مساعدة من نعمة الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحثة حتى الإنتهاء.
٥. كما تقدم بكل الشكر والتقدير إلى المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والدعاء والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.
٦. وإلى أصدقائي وأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية في سنة ٢٠١٦، نور الله قلوبهم بنوره ويهديهم إلى صراط المستقيم.

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠م

الباحثة

امراة المطهرة

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



مواقفة المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : امرأة المطهرة


رقم القيد : ١٦١٥٠٠٠٦

موضوع البحث: تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على
الشكل المطلوب لاستيقاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-١) في
قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م

المشرف،


الدكتور الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



إقرار الباحثة

أنا متوقعة أدناه:

الاسم : امرأة المطهرة

رقم القيد : ١٦١٥٠٠٠٦

العنوان : بوجونيغارا

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey).

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى لستقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

قرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م

صاحبة الإقرار



امرأة المطهرة

رقم القيد: ١٦١٥٠٠٠٦

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



مواعيد الإشراف

الاسم : امرأة المطهرة
رقم القيد/قسم : ١٦١٥٠٠٠٦
المشرف : الدكتور الحاج شهداء الماجستير
الموضوع : تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية
وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٠ أكتوبر ٢٠١٩	تقديم ومناقشة الموضوع	
٢	٤ نوفمبر ٢٠١٩	تقديم ومناقشة الفصل الأول حتى الفصل الثالث	
٣	١١ نوفمبر ٢٠١٩	تقديم من إصلاحات الفصل الأول حتى الفصل الثالث	
٤	١٢ نوفمبر ٢٠١٩	موافقة للفصل لأول حتى الثالث	
٥	٥ ديسمبر ٢٠١٩	تقديم ومناقشة الفصل الرابع	
٦	٢٣ مايو ٢٠٢٠	تقديم ومناقشة الفصل الأول حتى السادس	
٧	٢٨ مايو ٢٠٢٠	تقديم من إصلاحات الفصل الأول حتى الفصل السادس	
٨	٣ يونيو ٢٠٢٠	موافقة للبحث الجامعي	

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:


الاسم : امرأة المطهرة

رقم القيد : ١٦١٥٠٠٠٦

الموضوع : تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)

وقررت اللجنة بنجاحتها على درجة سرجانا لقسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م.

لجنة المناقشين:

()

١. الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٠٢٠

()

٢. الدكتورة نور المفيدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٥٠٩٢٠١٨٠٢٠١٢١٤٩

()

٣. الدكتور الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

تقرير بمالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور أغوس ميمون

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقدير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

استلمت قسم تعليم اللغة العربية كية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : امرأة المطهرة

رقم القيد : ١٦١٥٠٠٠٦

موضوع البحث : تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا لكلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاجة مملوءة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقدير عميد كلية علوم التربية والتعليم

استلمت كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : امرأة المطهرة

رقم القيد : ١٦١٥٠٠٠٦

موضوع البحث : تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي
وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William
Francis Mackey)

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا لكلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة
العربية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٠ م



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور أغوس ميمون

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

المطهرة، امرأة. ٢٠٢٠. تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس ماكي. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج شهاد الماحستير.

الكلمات الرئيسية: الكتاب التعليمي، نظرية وليام فرنسيس ماكي.

الكتاب التعليمي هو المواد التعليمية التي تتكون من المادة المرتبة المستخدمة في عملية التعلم. وهذا للمادة التعليمية، نرجو إلى الطلاب أن يستطيعوا التعلم في الفصل أو خارج الفصل. والمادة التعليمية تدافع الطلاب لتفكير عن العمل الجيدة. كما عرفنا أن للمادة التعليمية متنوعة بللناهج المختلفة. إحدى منهم كتاب "دروس اللغة العربية" الذي ألفه إمام زركشي وإمام شباني الذي يستخدم هذا الكتاب في بعض المدارس. لمعرفة محتوى من هذا الكتاب، تستخدم الباحثة نظرية وليام فرنسيس ماكي. وهو أحد من علماء العلم اللغوي الذي لديه أربعة مبادئ لتحليل الكتاب وهو اختيار المواد، وتدرج المواد، وعرض المواد، ثم تكرار المواد.

يهدف هذا البحث لوصف: (١) اختيار المواد (٢) تدرج المواد (٣) عرض المواد (٤) تكرار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس ماكي.

المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي. أما المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي. ثم نوع هذا البحث هو تحليل المحتوى وكننت مواضع للبحث هو كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني. أما طريقة جمع البيانات المستخدمة هي الوثائق. وتستخدم الباحثة تحليل البيانات نموذج Miles & Huberman.

تدل نتائج البحث على: (١) اختيار مواد كتاب "دروس اللغة العربية" قد استوفى ناحية اختيار المواد على نظرية وليام فرنسيس ماكي، ولكن لم يكتب المؤلفان أهداف التعلم واضحا، ويكتب أهداف التعلم في المقدمة فقط. (٢) تجمع الفصول من هذا الكتاب على الطريقة القاعدية، أما من حيث التوفر، هذا الكتاب قد لستوفى لساس نظرية علم النفس النموي. (٣) يشتمل عرض المواد أربع النواحي التي ثلاث منها فد تضمنت في هذا الكتاب ولكن إحدى منها أي للناحية التفاضلية لم تتضمن في كتاب "دروس اللغة العربية" لأن هذا الكتاب يستخدم اللغة العربية تماما. (٤) تكرار مواد كتاب "دروس اللغة العربية" قد وفق بنظرية وليام فرنسيس ماكي، تحتاج بالإضافة للتمارين على مادة الإستماع فقط.

Muthoharoh, Imroatul. ٢٠٢٠. *Analysis Text Book “Durusul Lughoh Arabiyah” Chapter one and Two by Imam Zarkasyi and Imam Syubani According the Theories William Francis Mackey*. Thesis. Department of Arabic Laguage Education, Faculty of Tarbiyah and Teaching, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor: Dr. H Syuhadak, M.A.

Keywords: Text Book, Theories of William Francis Mackey.

The teaching book is a structured teaching material consisting of several materials used in the learning process. With teaching materials, students are expected to be able to study in class or outside the classroom and with this teaching book students can be motivated to think about something they have never known. As we have known that the teaching materials vary with different curriculum. One of them is the book "Durusul Lughoh" which was written by Zarkashi and Syubbani and used in some schools. To find out the content of the book, researchers used the theory of William Francis Mackey. He is one of the experts in language. He has ٤ principles of analysis of books, namely material selection, gradation, presentation, and repetition.

The research is agreed to describe: ١) The material selection ٢) The material gradation ٣) Material presentation ٤) Repetition of material on the book "Durusul Lughoh" ١st and ٢nd by Zarkasyi and Syubbani based theory William F.M.

The writing method used is a qualitative descriptive with a type of content analysis research. The subject of the study was the book "Durusul Lughoh" Vol One and two works by Imam Zarkasyi and Imam Syubbani. Data collection methods by analyzing data using the Miles & Huberman model.

Results of the research indicate that ١) the selection of material "Durusul Lughoh" has fulfilled the selection aspect of the material according to William, but the author has not written the purpose of learning clearly and it was only written in the opening. ٢) The gradation of the book material "Durusul Lughoh" by grouping this book grouped based on Grammar uniformity while in terms of sorting the book has fulfilled standardization based on developmental psychology theory. ٣) In presenting the material, there are ٤ aspects of which ٣ of them are already contained in this book while one other aspect (the aspect of differentiation) is not, because this book uses Arabic as a whole. ٤) The repetition of "Durusul Lughoh" book material has fulfilled the material repetition aspect according to William F. M, but it still need the addition of exercises on the material of listening.

Muthoharoh, Imroatul. 2020. *Analisis Buku “Durusul Lughoh Arabiyah” Jilid Satu dan Dua Karya Imam Zarkasyi dan Imam Syubani Berdasarkan Teori William Francis Mackey*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. H. Syuhadak, M.A

Kata Kunci: Buku Teks, Teori William Francis Mackey

Buku ajar adalah bahan ajar yang tersusun dan terdiri dari beberapa materi yang digunakan dalam proses pembelajaran. Dengan bahan ajar, siswa diharapkan dapat belajar di kelas maupun di luar kelas dan dengan adanya buku ajar ini siswa dapat termotivasi untuk berfikir tentang sesuatu yang belum pernah mereka ketahui. Sebagaimana yang telah kita ketahui bahwa bahan ajar bermacam-macam dengan kurikulum yang berbeda-beda. Salah satunya adalah kitab “Durusul Lughoh” yang dikarang oleh imam Zarkasyi dan imam Syubbani dan digunakan di sebagian sekolah. Untuk mengetahui isi dari buku tersebut, peneliti menggunakan teori William Francis Mackey. Dia adalah salah satu ahli dalam ilmu bahasa yang mempunyai 4 prinsip analisis buku yaitu seleksi materi, gradasi, presentasi, dan repetisi.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan : 1) seleksi materi 2) gradasi materi 3) penyajian materi 4) pengulangan materi pada kitab “Durusul Lughoh” jilid 1 dan 2 karya Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani berdasarkan teori William F.M.

Metode Penulisan yang digunakan adalah kualitatif deskriptif dengan jenis penelitian analisis konten. Subjek penelitian adalah kitab “Durusul Lughoh” jilid satu dan dua karya Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani. Metode pengumpulan data dengan cara menganalisis data menggunakan model Miles & Huberman.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa 1) seleksi materi buku “Durusul Lughoh” sudah memenuhi aspek seleksi materi menurut William F.M, hanya saja penulis belum menuliskan tujuan pembelajaran secara jelas dan hanya ditulis dalam pendahuluan. 2) Gradasi materi buku “Durusul Lughoh” secara pengelompokan buku ini dikelompokkan berdasarkan keseragaman susunan kata sedangkan dari segi pengurutan buku ini telah memenuhi standarisasi berdasarkan teori psikologi perkembangan. 3) Penyajian materi terdapat 4 aspek yang mana 3 diantaranya sudah terdapat dalam buku ini sedangkan salah satu diantaranya yaitu aspek deferensiasi tidak terdapat dalam buku ini karena buku ini menggunakan bahasa arab secara keseluruhan. 4) Repetisi materi buku “Durusul Lughoh” ini sudah memenuhi aspek repetisi materi menurut william F.M hanya saja perlu penambahan latihan soal pada materi mendengar.

محتويات البحث

أ.....	الاستهلال
ب.....	الإهداء
ج.....	كلمة الشكر والتقدير
د.....	مواقفة المشرف
ه.....	إقرار الطالبة
و.....	مواعيد الإشراف
ز.....	تقرير لجنة المناقشة
ح.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ط.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي.....	مستلخص البحث
ك.....	مستلخص البحث باللغة الإنجليزية
ل.....	مستلخص البحث باللغة الإندونيسية
م.....	محتويات البحث
ع.....	قائمة الجدول
ف.....	قائمة الصور
ص.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول: الإطار العام

١.....	أ- خلفية البحث
٢.....	ب- أسئلة البحث

- ج- أهداف البحث ٣
- د- أهمية البحث ٣
- ه- حدود البحث ٤
- و- تحديد المصطلحات ٤
- ز- الدراسات السابقة ٤

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول: الكتاب التعليمي

- أ- مفهوم الكتاب التعليمي ٨
- ب- أسس تحليل وتقييم الكتاب التعليمي ٩
- ج- أسس إعداد الكتاب التعليمي ١٨

المبحث الثاني: نظرية وليام فرنسيس مايكي (William, F.M)

- أ- السيرة الذاتية ٢١
- ب- نظرية تحليل الكتاب عند وليام فرنسيس مايكي ٢٢

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ- مدخل البحث ومنهجه ٢٧
- ب- مصادر البيانات ٢٧
- ج- أسلوب جمع البيانات ٢٧
- د- تحليل البيانات ٢٨
- ه- إجراءات البحث ٢٩

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: لمحة عن كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني

- أ- معلومات الكتاب ٣٠

- ب- خلفية تأليف الكتاب ٣١
- ج- مكونات الكتاب ٣١
- د- وصف وحدات الكتاب ٣٤
- هـ- خصائص الكتاب ٣٨

المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ- تحليل المحتوى لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي ٣٩

الفصل الخامس: مناقشة البحث

- أ- اختيار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي ٥٢
- ب- تدرج المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي ٥٢
- ج- عرض المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي ٥٣
- د- تكرار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني
على نظرية وليام فرنسيس مايكي ٥٤

الفصل السادس: الاختتام

- أ- ملخص البحث ٥٥
- ب- التوصيات والمقترحات ٥٥
- قائمة المراجع ٥٧

الملاحق

قائمة الجدول

رقم	موضوع	صفحة
٤.١	مكونات الكتاب في جزء الأول على خمسة وعشرون درسا	٣٠
٤.٢	مكونات الكتاب الجزء الثاني على أربعة عشر درسا	٣٢
٤.٣	جدول التمثيل من حيث اختيار مواد كتاب دروس اللغة العربية	٣٩
٤.٤	جدول التمثيل من حيث تدرج مواد كتاب دروس اللغة العربية	٤٣
٤.٥	جدول التمثيل من حيث عرض مواد كتاب دروس اللغة العربية	٤٦
٤.٦	جدول التمثيل من حيث تكرار مواد كتاب دروس اللغة العربية	٤٩

قائمة الصور

رقم	موضوع	صفحة
٤٠١	صفحة المفردات	٣٤
٤٠٢	صفحة الحوار	٣٥
٤٠٣	صفحة التراكيب الصرفية	٣٥
٤٠٤	صفحة التراكيب النحوية	٣٥
٤٠٥	صفحة الكلام	٣٦
٤٠٦	صفحة القراءة	٣٦
٤٠٧	صفحة الكتابة	٣٧
٤٠٨	صفحة التمرينات	٣٧
٤٠٩	صفحة أهداف التعلم	٤٠
٤٠١٠	صفحة مطابقة بين كفاءة الطلاب والمادة من ناحية مفردات	٤٠
٤٠١١	صفحة مطابقة بين كفاءة الطلاب والمادة من ناحية صور	٤١
٤٠١٢	صفحة اللغة المستخدمة	٤٢
٤٠١٣	صفحة العوامل المحتاجة	٤٣
٤٠١٤	صفحة التوفر من تدرج المواد	٤٥
٤٠١٥	صفحة التوفر من تدرج المواد	٤٥
٤٠١٦	صفحة الإجراء الظاهري	٤٧
٤٠١٧	صفحة الإجراء التصويري	٤٧
٤٠١٨	صفحة الإجراء السياقي	٤٨
٤٠١٩	صفحة الإجراء السياقي	٤٨
٤٠٢٠	صفحة الإجراء السياقي	٤٨
٤٠٢١	صفحة الاستماع من تكرار المواد	٤٩
٤٠٢٢	صفحة الكلام من تكرار المواد	٥٠
٤٠٢٣	صفحة القراءة من تكرار المواد	٥١

٥١	صفحة القراءة من تكرار المواد	٤.٢٤
٥١	صفحة الكتابة من تكرار المواد	٤.٢٥



قائمة الملاحق

رقم	موضوع
١	نتائج الاستبانة من تحليل الكتاب
٢	الغلاف من كتاب دروس اللغة العربية



الفصل الأول

الإطار العام

أ- خلفية البحث

من الأمور المهمة في التعليم هو الكتاب التعليمي الذي فيه للمادة المعلوماتية. إن الكتاب التعليمي هو وسيلة لتسهيل المعلم في إيصال المادة أو المعلومات إلى الطلاب. وبالإضافة، إن الكتاب التعليمي أحد من أسس النجاح التعليم، وهي من مكونات محتوى المنهج. يشكل الكتاب التعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو أحد من ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي يتحقق الأهداف التي تريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.^١

هذه تدل على أن الكتاب التعليمي له دور أساسي في تحديد موضوعات الدراسة وطرق تدريسها، وأساليب تقويم الطلاب مما يعين المعلم على أداء مهمته، ويحدد الدور الذي ينبغي للطلاب أن يقوموا به باعتبار محور العملية. ونظر لأهمية الكتاب التعليمي فقد أولاه المسؤولون في مجال التعليم اهتماما خاصا ليكون أداة فاعلة في عملية التعليم.

إن هيئة معايير وطنية للتربوية في إندونيسيا كهيئة نص اختبار الأهلية الكتب التي عممت في المدارس في المواقع يمكن القصص لا تصل جميع الكتب المسحوبة في المدرسية الحالية. ولا سيما في الكتب اللغة العربية، في المواقع الرسمية لهيئة معايير وطنية للتربوية (BSNP) هناك تنسيق التقييم الكتاب اللغوية للمدرسة الثانوية فحسب ولا يوجد تنسيق التقييم للمدرسة المتوسطة أو الابتدائية.^٢ ولكن لا بد للكتاب التعليمي المستخدم في المدرسة له المواد المبتكرة بحياة الطلاب أو بأهداف التعليم أو بكفاءة الطلاب كما شرح مايكي في كتابه.^٣ كما هو كتاب "دروس اللغة العربية" المستخدم في بعض المدرسة والمعهد في إندونيسيا ثم استخدم أيضا المعهد الحديث دار السلام كونتور كالمستخدم الأول لهذا الكتاب، مع عدد كبير من مدارس وأماكن التعلم الذي يستخدم هذا الكتاب فإنه من الضروري أن يقيم مواد التعليم أو تعريض الكتاب.

^١ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١) ص: ٧

^٢ Permendiknas, Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Tentang Buku, No.2 Tahun 2008, Pasal 1 Ayat 3.

^٣ Nur Hadi, Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa. (Semarang: IKIP Semarang Press, ١٩٩٥), hlm. ٤٠

في هذا العصر يوجد الكتاب التعليمي كثير جدا. بعض من ذلك الكتاب مناسب بحاجة الطلاب في التعلم. وبعض الآخر لا يوجد المناسبة على الكتاب التعليمي المستخدم. كان في بعض الكتاب التعليمي مفردات صعوبة التي لا يوجد في الحياة اليومية. وأحيانا يوجد في بعض الكتاب التعليمي صورة غير مناسب للطلبة. فلذلك لابد لكل المعلم أن يختار الكتاب التعليمي بالجد.

كما عرفنا أحد من علماء علم اللغة العربية خصوصا في اللغة العربية هو وليام فرنجيس مايكي الذي يتبع إلى مذهب السلوكي. كما قال مايكي في كتابه أن شرط من شروط المواد الجيدة هي تكرار أو تعزيز المواد بالتدريبات. ويفسر وليام فرنجيس مايكي في كتابه أن يحلل الكتاب تعليم اللغة العربية يقع أربع خطوات هي من ناحية اختيار المواد المتنوعة من المصادر التعليمي؛ ثم تدرج المواد، أي ترتيب أو تغييرات على محتويات الكتاب التعليمي؛ ثم عرض المواد أي ما يظهر من الغلاف أو الصفحات الكتب؛ والآخر هي تكرار المواد أي التعزيز والتدريب والتحسين من المواد التعليمي. ولكل مستويات له المجال المركز في إعداد الكتاب التعليمي للغة، مثلا إن في اختيار المواد لابد للمؤلف أن يتم اهتمامه في أهداف التعليم وكفاءة الطلبة ووقتا في عملية التعليم والتعلم واللغة المستخدمة في عملية التعليم والعوامل المحتاجة في عملية التعليم.^٤ شرح مايكي في كتابه أن في تعليم اللغة تشمل على أربعة مهارات اللغة وأربع عناصر اللغة. ويشرحه كل منها بالتفصيل في أي مناقشة.

وانطلاقا من هذه الحالة لذا اختارت الباحثة في بحثها أن تحلل الكتاب "دروس اللغة العربية" لإمام زركشي وإمام شباني الجزء الأول والثاني المستخدم في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا على نظرية وليام فرنجيس مايكي (William Francis Mackey).

ب- أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فجمعت الباحثة المشكلات البحث، ما يلي:

١. كيف اختيار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنجيس مايكي (William Francis Mackey)؟

^٤ Nur Hadi, Tata Bahasa Pendidikan ... hlm.٤٤

٢. كيف تدرج المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)؟
٣. كيف عرض المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)؟
٤. كيف تكرر المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey)؟

ج-أهداف البحث

انطلاقاً من أسئلة البحث السابقة، قدمت الباحثة أهداف البحث فيما يلي:

١. لوصف اختيار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey).
٢. لوصف تدرج المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey).
٣. لوصف عرض المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey).
٤. لوصف تكرار المواد لكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي (William Francis Mackey).

د-أهمية البحث

قسمت الباحثة أهمية البحث إلى قسمين كما يلي:

١. النظرية
- أن يكون هذا البحث يعطي المعلومات والمعارف والخبرات في كيفية تصميم وتحليل الكتاب التعليمي الجيد لتعليم دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها.
٢. التطبيقية
- أ) للمعلم

أن يكون هذا البحث توفير الكتاب التعليمي مراجعا مناسباً الجودة والمنهج المستخدم
وللوصول بالطلبة إلى الأهداف المرجوة
(ب) لمؤلف الكتاب التعليمي
أن يكون التقييمي مفيد في تأليف الكتاب التعليمية الجيدة في المستقبل
(ت) للباحثة
أن يكون هذا البحث تدريباً في تقويم الكتاب التعليمي على وجه الخصوص لتحديد
معايير الكتاب التعليمي الجيدة للتعليم اللغة العربية.

هـ- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : تحليل الكتاب التعليمي "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة"
الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنجيس مايكي
(William F M)
٢. الحدود الزمانية : ٢٠١٩ - ٢٠٢٠

و- تحديد المصطلحات

١. نظرية وليام فرنجيس مايكي
نظرية وليام فرنجيس مايكي هو نظرية ليحلل كتاب تعليم اللغة العربية الذي يقع أربع
خطوات هي من ناحية اختيار المواد ثم تدرج المواد ثم تعريض المواد وتكرار المواد.
٢. التحليل
التحليل هو تجزئة الشيء إلى مكوناته الأساسية وعناصره التي يتركب منها^٥
٣. المواد
المواد هي مجموعة من التعلم المرتبة من الكفاءة للإستيلاء الكلية في عملية التعليم أو السائل
للوصول إلى الأهداف التعليم^٦.
٤. كتاب "دروس اللغة العربية"

^٥ خالد حسين، تحليل المحتوى: مفهومه، أحيته، فوائده، خصائصه، أهدافه، أنواعه، شروطه (مغرب: الألوكة، ٢٠١٥) ص: ١٠
^٦ محمد صلاح الدين، تدريس اللغة العربية (كويت: دار القلم للنشر والتوزيع، ١٩٨٠) ص: ٤٥

كتاب "دروس اللغة العربية" هو كتاب ألفه إمام زر كشي وإمام شباني. يتكون هذا الكتاب على ثلاثة أجزاء، وتستخدم الباحثة للجزء الأول والثاني. وكان هذا الكتاب المستخدم في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا.

ز- الدراسات السابقة

رقم	الباحث(ة)	موضوع البحث	أهداف البحث	منهج البحث	نتائج البحث	الفرق بهذا البحث
١	انديكا سفريانساه (٢٠١٥)	تحليل الكتاب العربية في المدرسة الابتدائية بالقسم الخامس للشيخ الدين، خالد الكاف و جلال السيوطي	الوقوف على حسب الاختيار والتدرج والعرض والتكرار المواد على كيفية الكتاب باعتبار مادة دراسة التربية العربية بحسب تأليف هذا الكتاب البحثس ولا سيما البحث الأدبي أو البحث المكتبي	استخدمت الباحثة المنهج الكيفي بنوع تحليل الوثائق في هذا البحث	يدل على أن الكتاب قد جرى اختيار جيداً إذ حقق الناحيات الإختيارية فهي تصنيف مادته وفقاً للغرض، مستوى كفاءة الطلاب وطويل برنامج التعلم اللغوي. وذلك الكتاب قد طابق نظام التدريج	بحثت الباحثة عن تحليل الكتاب العربية في المدرسة الابتدائية الخامس للشيخ الدين، خالد الكاف و جلال السيوطي وأما في هذا البحث ستبحث الباحثة عن تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" في المدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا للشيخ إمام الزركشي وإمام شباني

	ولكن يكون الكتاب غير منسجم في العرض لأن قد حقق الكتاب الإجراء التفاضلي والظاهري والتصويري والسياقي بشكل عام استخدام الكتاب اللغة العربية الاندونيسية باعتبار مقدمة					
٢	لطفي عبد السيط	مطالعة الكواد التعليمية اللغة العربية Ayo fasih bahasa Arab	الوقوف على تحديد محتوى المواد التي يتم التحدث بها في مواد التعليمية اللغة العربية "دعونا نتكلم بطلاقة	استخدمت الباحثة المنهج الكيفي بنوع تحليل الوثائق في هذا البحث	يدل على أن الكتاب قد جرى اختيار جيدا إذ حقق الناحيات الإختيارة فهي تصنيف مادته وفقا	بحث الباحثة عن تحليل الكتاب Ayo fasih bahasa Arab وأما في هذا البحث ستبحث الباحثة عن تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" في المدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون

<p>بوجونيغارا للشيخ إمام الزر كشي وإمام شباني</p>	<p>للغرض، مستوى كفاءة الطلاب وطويل برنامج التعلم اللغوي.</p>		<p>العربية" بواسطة حسن سيف الله على ضوء وليام فرنجيس مايكي هو حول كيفية اختيار (اختيار المواد) وتدرج المواد وعرض المواد والتكرار في الكتاب</p>	<p>الفصل الثاني عشر تأليف حسن سيف الله (على ضوء وليام فرنجيس مايكي)</p>	
<p>بجثت الباحثة عن تحليل الكتاب "درس اللغة العربية" وأما في هذا البحث ستبحث الباحثة عن تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" في المدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا للشيخ إمام الزر كشي وإمام شباني</p>	<p>النتيجة من هذا البحث هو: اختيار المواد لايناسب بالنظرية وليام فرنجيس مايكي لأن لا يكتب المؤلف أهداف التعليم إما كان المادة</p>	<p>استخدم الباحثة في هذا البحث هي المدخل الكيفي على منهج الوصفي التحليلي</p>	<p>لمعرفة تحليل مناسب اختيار المواد وتدرج المواد وتقديم المواد وتطرار المواد في الكتاب "درس اللغة العربية" لوزارة شؤون الدينية للفصل الثامن في</p>	<p>تحليل الكتاب "درس اللغة العربية" على ضوء وليام فرنجيس مايكي</p>	<p>عزية الخليمة (٢٠١٧)</p> <p>٣</p>

	<p>مطابقا بالكفاءة المتعلم واللغة المستخدمة اللغة البسيطة والعوامل المختصة هس المفردات والقواعد، ثم تدرج المواد و التجمع المواد وتقديم المواد يناسب بالنظرية وليام فرنجيس مايكي وأما تكرار المواد لا يناسب بالنظرية وليام فرنجيس مايكي لأن لا توجد المادة عل الاستماع في هذا الكتاب فقط</p>		<p>المرحلة المتوسطة على ضوء وليام فرنجيس مايكي</p>			
--	---	--	--	--	--	--

	الكلام، القراءة، الكتابة، وتوجد المفردات					
٤	زين الدين (٢٠١٥)	تحليل المقررة تعليم اللغة العربية لدى طلاب الفصل الثاني بمدرسة سبيل المتقين الثانوية الإسلامية توبان	لمعرفة قيمة الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية من ناحية ضوء تكوين كتاب التعليم ومن ناحية إختيار المادة، ومنهج ترتيب المادة، كيفية تقديم المادة وتكرار المادة	استخدم الباحثة في هذا البحث هي المدخل الكيفي على منهج الوصفي التحليلي بالنظرية وليام فرنجنيس مايكي وأما تكرار المواد لا يناسب بالنظرية وليام فرنجنيس مايكي لأن لا توجد المادة عل الاستماع في هذا الكتاب فقط	النتيجة من هذا البحث هو: إختيار المواد وتدرج المواد و التجمع المواد وتقديم المواد يناسب بالنظرية وليام فرنجنيس مايكي وأما تكرار المواد لا يناسب بالنظرية وليام فرنجنيس مايكي لأن لا توجد المادة عل الاستماع في هذا الكتاب فقط	ببحث الباحثة عن تحليل ا المقررة تعليم اللغة العربية لدى طلاب الفصل الثاني بمدرسة سبيل المتقين الثانوية الإسلامية توبان أما في هذا البحث ستبحث الباحثة عن تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" في المدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا للشيخ إمام الزركشي وإمام شبابي

	الكلام، القراءة، الكتابة، وتوجد المفردات				
--	--	--	--	--	--

من البحوث السابقة عرفت الباحثة أن هذا البحث يختلف بالبحوث السابقة، واختارت الباحثة هذا الموضوع يعني تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام الزركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنجيس مايكي لأن هناك لا يوجد قد استعرض عن هذا الموضوع.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الكتاب التعليمي

أ- مفهوم الكتاب التعليمي

المواد التعليمية هي شيء مهم في عملية التعليم وهي عاملة تتأثر النتائج الدراسية.^٧ ومن ناحية أخرى، تلعب المواد التعليمية أداة أو وسيلة لتحقيق معايير الكفاءات الأساسية. ولذلك يجب على المعلمين أن يختاروا الكتب التي مناسبة بالمادة التي سيقبلها المعلم.

المواد التعليمية هي شكل من أشكال الخدمة المعلمين من اتحاد التربية أيضا. قد تحدث الخدمة الفردية مع المواد التعليمية. يتعلم الطلاب مع المواد التي وثقت. وكان الطلاب سريعة للتعلم، فأنتك قادر على تحسين قدرتهم بدراسة تلك المواد التعليمية. وأما الطلاب بطيء للتعلم، فأنتك قادر على تحسين قدرتهم بدراسة تلك المواد التعليمية تكرارا. وبالتالي، يمكن أن يحدث تعظيم الاستفادة من خدمة التعليم للمتعلم مع المواد التعليمية.^٨

والكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائعة الطيبة أو اللقمة المرء المذاق التي تقجمها الباحثة للطلاب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الوساطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطلاب، وهذه الوسيلة أو الوساطة لا يتوافر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة أحيانا في عدم إعداد الإعداء الجيد وإذا كان الأمر كذلك فتركز اهتمامنا على الوعاء أو المحتوى ألا وهو الكتاب التعليمي.

والكتاب التعليمي هو أحد من المواد التعليمية. ويشكل الكتاب التعليمية عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى وكاتزة الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.^٩

^٧ Abdul hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode, Strategi, Materi, Dan Media* (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠٠٨), hlm. ٦٩

^٨ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض، ٢٠١١) ص: ٣٩

^٩ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٧-٨

والكتاب التعليمي يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، كما يمددهم بالخبرات والمعلومات والحقائق التي تنمي قدراتهم على النقد، ولا تجاه العقلي نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم والاستيعاب، كما يمثل الكتاب التعليمي السلطة في فرض الفكرة، فهو يؤكد المعاني، ومن هنا شديد التأثير على الدارسين له.

وإذا كان المعلم دورا في العملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين الطلاب وبين أنفسهم حتى يحصل من ما يريد من التعليم، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب الطلاب نحوهم ويشبع رغبتهم ويجد فيه أنفسهم.

ب- أسس تحليل وتقييم الكتاب التعليمي

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

عند حدثنا عن الجانب الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية:^{١٠}

أ) مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص

الثقافة كلمة عريقة، فهي تعني صقل النفس والمنطق والفظانة. وقد اشتقت هذه الكلمة منه حيث أن المثقف يقوم نفسه بتعلم أمور جديدة كما هو حال القلم عندما يتم برية.^{١١} تعرف الثقافة بأنها الأفكار والمثل والمعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجموعات. وبعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله ويده. والثقافة بهذا المعنى لا توجد في مجتمع دون آخر، فلكل مجتمع له أهدافه واتجاهاته وعاداته وتقاليده، ومن ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف المجتمعات.^{١٢}

وأما الثقافة الإسلامية هي مصطلح أو تعبير في أغلب الأحيان لوصف جميع المظاهر الثقافية والحضارية الشائعة والمرتبطة تاريخيا بالمسلمين في جميع أنحاء العالم.^{١٣} وفي تعريف آخر أن الثقافة الإسلامية فتعني: المعتقدات والمفاهيم والمبادئ والقيم وأنماط السلوك التي

^{١٠} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٢٠

^{١١} [Http://Ar.m.Wikipedia.Org](http://Ar.m.Wikipedia.Org).

^{١٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٢٠

^{١٣} [Http://Ar.m.Wikipedia.Org](http://Ar.m.Wikipedia.Org).

يقرها الدين الإسلامي متمثلاً في القرآن الكريم السنة النبوية اشريفة، ومن ثم فإن الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بينهما فروق يجب أن نقف عندها، منها:^{١٤}

- (١) الثقافة العربية وصفية والثقافة الإسلامية معيارية.
- (٢) الثقافة العربية محلية بحكم كونها قومية، أما الثقافة الإسلامية فعالية.
- (٣) الثقافة العربية ترفض الشعوبية لطعنها على العرب، لكن الثقافة الإسلامية ترفضها لأنها تتنافى مع الوحدة الإسلامية.

(ب) علاقة الثقافة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة. فاللغة وعاء الثقافة وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة للأجانب، فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسياً من تعلم اللغة، ولذا قيل: إن دراس اللغة الأجنبية لا بد له من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفرادها تلك اللغة تعرفاً كافياً يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطور، ومن ثم فإن تعلم لغة أجنبية هو تعلم حضارة أصحاب تلك اللغة.^{١٥}

إن اللغة هي وعاء الثقافة، وليس من اليسير تعلم لغة دون التعريض لثقافة أصحابها، قيمهم واتجاهاتهم وأنماط ومعيشتهم، وعقائدهم. والثقافة العائلية بعد نزول القرآن بلغة العرب الفصحى صارت إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة الدين الإسلامي أينما حل، والعربية هي لغة الثقافة الإسلامية بلا منازع.

ومن ثم فإن اللغة العربية تعرف الدراس الأجنبي ثقافة المجتمع العربي الإسلامي بل أنها هي التي تطبع كل مجتمع بطابع خاص. أما عند تصميم الكتاب المدرسي أو تحليله فينبغي على المؤلف أن يوضح المفهوم الثقافي الذي يتبناه الكتاب، والحدود التي تميز الثقافة الإسلامية عن الثقافة العربية.

(ج) الأمور التي ينبغي وراعاتها عند إعداد كتب تعليم العربية للأجانب

^{١٤} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليب (مصر: جامعة المنصورة، ١٩٨٩) ص: ٩٦-٩٧

^{١٥} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٢٤

وعند إعداد المواد لكتاب تعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم لغاتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:^{١٦}

(١) أن يكون محتواه عربياً إسلامياً، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذه الجوانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الإسلامية.

(٢) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة العربية والثقافة، حيث أن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين.

(٣) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

(٤) مراعاة التغييرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغييرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.

(٥) مراعاة تقديمها لجانب الثقافة في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارسو مستواه الفكري والثقافي

(٦) الاهتمام بأثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

(٧) احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.

(٨) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي.

٢. الأسس السيكولوجية

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعليم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة

^{١٦} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٢٦

الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعي في المواد المقدمة لكل منها. وإذا كانت معرفة الخصائص النفسية لدراس اللغة العربية من غير الناطقين بها تعد أساسا من أسس أعداد كتبهم واختيارها فإن المقام لا يسمح هنا باستعراض خصائص المنو لكل مرحلة، فلقد ذكر ذلك بإطناب في كتب علم النفسي، ولكن الذي يعيننا هنا هو: أن نعرف الدوافع التي تدفع المتعلمين لدراسة اللغة العربية لغير الناطقين بها، كما أننا سنعرض باختصار للقدرة والاستعداد لتعلم اللغة والشروط اللازمة عند تصميم الكتب.

دوافع الطلاب للغة العربية كلغة أجنبية، تعرف الدافعية بأنها بمثابة حالة داخلية تستهل الكائن وتوجه سلوكه، والدافع هو شعور داخلي يحدث لدى الفرد ولا يمكن ملاحظته بصورة مباشرة، ولاكن يمكن أن يستدل عليه من السلوك الظاهري. والدرس الذي تحركه دوافع أصلية وثابتة بداخله لتعليم اللغة الأجنبية، تكون سببا في تقدمه في الدراسة وعاملا مهما في إكسابه اللغة. وفي عام ١٩٧٩ م قام فتحى يونس بدراسة كان من بين أهدافها معرفة الدوافع والأسباب التي تدفع الدارسين لتعلم اللغة العربية كلغة أجنبية في المستوى الأول، وقد كشفت نتائج هذه الدراسة عن أن أهم تلك الأسباب هي:

- أ) قراءة القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف.
- ب) قراءة العلوم الإسلامية (فقه - توحيد - سيرة إلخ)
- ج) المقارنة بين الإسلام وغيره من الأديان
- د) السفر إلى البلاد العربية للسياحة
- هـ) العمل بالوطن العربي في الميادين المهنية
- و) إقامة مصنع أو شركة في العالم العربي.

الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم المواد الدراسية أو الكتاب الدراسي الآتية: ١٧

- أ) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا
- ب) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية

١٧ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٣٥

ج) أن يشير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية العربية

د) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم

ه) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم، بمعنى أن يدرس أن يعرف الميول والدوافع العامة للدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب

و) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطي بما يناسب هذه الخصائص، كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذه المديان

ز) أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية

ح) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الكبيعية

ط) أن يقدم مادة عملية من المواقف الحياتية التي اساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة

ي) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها للدارسين.

٣. الأسس اللغوية والتربوية

الأسس التربوي الذي سنبحث كما يلي باعتماد على نموذج التدريس اللغة العربية منها:
 أ) الترابط والتدرج، بدأ من سهل إلى صعب، من محسوس إلى معنوي، من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل إلخ يناسب بالأسس التربوي في تطوير المواد لتعليم اللغة العربية.^{١٨} عندما الطلاب يتعلمون شيئاً سهلاً، إذن يكون تعليماً مملأ، عندما الطلاب يتعلمون شيئاً صعباً، إذن يكون تعليماً فشلاً هاتان شيئان تعليمان لهما غير معنا.^{١٩} لذي لابد للمؤلف عندما تصميم المواد التعليمي النظر إلى التدرج المواد، هذه تدل على أن ترتبط أيضاً بتأمين المواد، أين المواد تقع في باب الأول وأين المواد تقع في باب بعد.

^{١٨} Abdul hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode*. hlm. ٨٩-١٠١

^{١٩} Fathur Rokhman, *Sosiolinguistik Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa Dalam Masyarakat Multikultural* (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٣), hlm ٨٤-٨٦

ب) تدريس اللغة العربية مباشرة في ملية تطبيق اللغة، ومن أهمية تعليمي اللغة العربية أو أي لغة فهي للإتصال بين الأفراد. لذا إذا كان المعلم تعليمي اللغة العربية فلا بد عليه أن تتحد مع الطلبة باغة التي ما يدرسه، حتى تكون الكلبة ماهرا في الكلام وتطبيق اللغة مع أحوالها.

ت) تدريس اللغة العربية بإعطاء الطلاب الفرصة ليشارك فعليا في عملية التعليم له معنا.
ث) تدريس اللغة العربية بمطاهرة يستطيع المعلم والطلبة على التعبير عن اللغة العربية في الفصل للمحادثة اليومية.

ج) التكامل، يتكامل بين عناصر اللغة والمهارات اللغوية، هذا باعتماد على المدخل الاتصالي الذي فيه هدف تدريس اللغة لتنمية المهارة الأربعة (الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة).

والمجتمعات البشرية عرفت عبر تاريخها اللغة المنطوقة أولا قبل أن تعرف القراءة والكتابة. وم هنا كانت الطريقة الحديثة تبدأ بسماع البني اللغوية في أصواتها وتركيبها ومعرفة معانيها ومدلولاتها أولا ثم بتكرار هذه البني ثانيا، وقراءتها ثالثا، ثم تثبيتها بالكتابة رابعا.^{٢٠}

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أو نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أم فعليم؟ وهل تبدأ بالسيطة أم المركبة؟ الإجابة عن هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم راينا أن هذين الأساسين (اللغوي أو التربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينما نظرا لتداخلهما، ولذا فضلنا تقديمهما كاساس واحد، وإن كان بعض الباحثين فصل بينهما، لكن لكل باحث وجهة نظرة عند تقديمه للموضوع وفلسفته الخاصة التي يميل إليها.

وعند تناولنا لهذا الجانب سوف نركز على الآتي: اللغة التي ينبغي أن تعلم، مكونات

اللغة، مهارات اللغة.^{٢١}

أ) مكونات اللغة

^{٢٠} محمود أحمد سيد، اللغة تدريسا واكتسابا (الرياض: دار الفيصل الثقافية، ١٩٨٨) ص: ٢١١

^{٢١} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٣٥

(١) الأصوات

وعند تعليم الأصوات العربية ينبغي اتباع الأسس التالية:

- (أ) إلمام المعلم والمهتمين بالأصوات العربية ومخارجها وصفاتها
- (ب) أن يكون المعلم ممن يجيدون مهارات اللغة ولاسيما مهارة الحديث والنطق
- (ج) معرفة الأصوات العربية التي تشكل صعوبة للدارس، وسبب ذلك إمام لعدم وجود أصوات عربية في لغة الدارس، أو لأسباب أخرى
- (د) معرفة نوعية الدارسين وطبيعتهم السيكولوجية وخبراتهم الثقافية، فتدريس الصغير وتعليمه يختلف عن الراشد والكبير، وفي ضوء ذلك يختلف دوافع المتعلم التي تشكل جزءا رئيسيا في التعليم
- (هـ) معرفة الطرق المختلفة لتعليم الأصوات
- (و) التدرج في عرض المادة والبدء من السهل إلى الصعب، ومن العلوم إلى المجهول
- (ز) الإكثار من التدريبات
- (ح) تجنب أصوات المد واللين في بداية الأمر
- (ط) إلمام المعلم بكيفية تصحيح الأخطاء واختيار الوقت المناسب
- (ي) تعليم الأصوات في كلمات سهلة ومألوفة للدارس.
- (ك) الاستعانة بوسائل معينة كالتسجيل، والصور، والأشرطة، ومختبرات الأصوات
- (ل) التناسب والتوازن في تعليم الأصوات، عن طريق إعطاء كل صوت حقه في تعليم، وأن يعطى كل صوت القدر المناسب له من الاهتمام
- (م) معرفة المدة اللازمة لتعليم الأصوات.

(٢) النحو والتراكب

أسس اختيار موضوعات النحو: عند تناولنا للقواعد في كتب العربية غير

الناطقين بها ينبغي الآتي:^{٢٢}

- (أ) أن لانبالغ في دراسة هذه القواعد، ونعمق في توصلها لأن المقياس الصحيح لفهم اللغة وإجادة التحدث بها لا يرجع إلى ضغط قواعدها، ولقد أثبتت

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٤٣-٤٤

التجارب أن بعض من درس القواعد وتعمق فيها قد يخطيء عندما يتحدث أو يكتب بالعربية الفصحية.

(ب) أن تعلم القواعد على أنها ليست علما مستقلا في كتاب متخصص وفي حصة بعينها إلا للمستويات المتقدمة بل ينبغي أن تعلم من خلال الطريقة غير المباشرة من خلال النصوص اللغوية.

(ج) أن لا نركز على الطريقة التي تولي عناية واهتماما للقواعد مثل: طريقة النحو والترجمة التي لا تمطن الدارس من الاتصال اللغوي بالآخرين

(د) إن تعلم القواعد الوظيفية أي القواعد الضرورية التي يوظفها الدارسون في التعبير ويحتاجون إليها وهذا ما تنلدي به التربية الحديثة: الوظيفية في تعليم اللغة: فمثلا عندما نتناول أسلوب (لاسيما) نجد أن هذا الأسلوب نارا ما يستخدم وإذا استخدم فرضا فما قيمة أن نعرف أن (سي) تأخذ أشكالا مختلفة من الأعراب؟ مثل هذا الأمور بفضل عدم ذكرها

(هـ) أن لا تطغي دراسة القواعد النحوية على الأهداف الأخرى للغة

(و) أن لا تقدم القواعد في صورة أمثلة مبتورة عن المعنى، وإنما يفضل أن تقدم من خلال دراسة النصوص، أو القطع النارية المناسبة لقدرات الطلاب والتي تمثل لهم معنى، وتضيف إلى قاموسهم اللغوي مفردات وتركيب تساهم في تنمية قدراتهم اللغوية

(ز) أن تستبعد المصطلحات النحوية تقديم القواعد تأنحوية إلا عند الضرورة القصوي

(ح) يفضل أن لا يتم تدريس القواعد النحوية إلا بعد التأكيد من قدرة الدارس على التمييز بين الأصوات ونطق المفردات

(ب) مهارة اللغة

(أ) مهارة الاستماع

وعند تعليم اللغة الاستماع للغة العربية ينبغي على المعلم والمؤلف وراعاة الآتي:

(أ) معرفة قدرة الدارسين العقليم والثقافية

- (ب) مدى إلمامهم باللغة العربية تحديد مستواهم اللغو
- (ج) أن يبدأ بالعبارات والمفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية مثل اسمه، اسم المؤسسة التعليمية التي يدرس فيها، عبارات التحية والمجاملة، وغير ذلك من المفردات التي يشعر الدارس أنه في حاجة ضرورية لتعلمها، وبماذا يثتير المعلم دوافع الطلاب في التعليم
- (د) أن يتسم بالصبر والأناة والحلم، عندما لا يستطيع الدارس نطق ما استمع إليه، أو لم يفهم مضمونة
- (هـ) أن يستخدم معامل اللغات والتسجيلات وغيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة تمييز الأصوات، ويتجنب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدى المستمع
- (و) أن يكون على علم وقدرة بكيفية تدريس اللغة العربية للأجانب بصفة عامة وعلى علم بالطريقة السمعية الشفهية وملاحظتها بصفة خاصة
- (ز) الإكثار من التدريبات على نطق الصوت الواحد، فإذا ما تأكيد من نطق الدارسين له بطريقة جيدة انتقل لغيره وهكذا
- (ح) استخدام أساليب التشجيع والإثابة و بث الثقة بالنفس في نفوس الدارسين
- (ط) أن يستخدم العبارات المألوفة للدارس حتى يسهل عليه تمييز الأصوات ومعرفتها، وفهم ما يقال من جهة أخرى
- (ي) التقويم المستمر لتنمية قدرات الدارسين على فهم المسموع من عدمه
- ٢) مهارة الكلام
- لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغية اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتي: ٢٣
- (أ) أ، يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة، كي يكون نموذج يحتذي به فإذا لم يكون المعلم على قدرة عل من هذه المهارة فإنه سينعكس أثره على الدارسين سواء بالإيجاب أو السلب
- (ب) أن نبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الدارس الأولى، اللغة العربية) وأيضا يتطلب هذا أن يكون المعلم على بينة من أمره في هذه المضمار. لو بدأ

٢٣ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٥٤-٥٧

المعلم بصوت لا يوجد في لغة الدارس الأم كصوت العين الذي لا يوجد في اللغة الإنجليزية، ويريد أن يعلمهم نطق كلمة (على) فإن الدارس سيواجه صعوبة شديدة، لأن هذا الصوت غير موجود في لغته ومن ثم فإنه يبدأ بتنفيذ الدارس من اللغة الهدف

(ت) أن يراعي المؤلف والمعلم مبدأ التدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فثلاث فأكثر، وأن تمثل هذه المفردات حاجة لمعرفة لدى الدارس حتى يقبل على التعلم

(ث) أن يبدأ بالمفردات الشائعة، وعلى المؤلف والمعلم أن يكونا على علم بالقوائم الشائعة في هذا الميدان، وهي كثيرة ومعروفة

(ج) أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر

(ح) أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية

(٣) مهارة القراءة

ينبغي على المؤلف والمعلم أن يكثر من استخدام التمارين القرائية والتي من خلالها تتيح فرصة تمكن المعلم من وجود مكونات القدرة على القراءة لدى الدارسين وهي:

(أ) تعرف الرموز العربية

(ب) التمييز بين الرموز المتشابهة

(ج) الربط بين الرموز ومدلولاتها

(د) فهم المقروء

(هـ) النطق بالسرعة المناسبة

(و) وتنوع الاختبارات في القراءة بتوعيتها (الجهرية والصامتة) إلى:

(١) اختبارات لسرعة القراءة وفهم المادة المقروءة

(٢) اختبارات تقيس القدرات الأساسية في القراءة مثل:

- اختبار لتذكر المادة المقروءة

- اختبار لمعرفة الأفكار الرئيسية للقطعة

- اختبار استخلاص الحقائق وتنظيم عناصر الموضوع

(٣) اختبارات لمعرفة العيوب أثناء القراءة

(٤) اختبارات لقياس القدرة على فهم معاني المفردات في القطعة

وهنا ينبغي عند تناول كتب القراءة أن نكثر من هذه التدريبات المتنوعة الأغراض، وأن نبدأ من السهل إلى الصعب تدريجياً.

(٤) مهارة الكتلية

وينبغي عند تعليم الكتابة (سواء بالنسبة للمعلم أو للمؤلف) مراعاة الآتية:^{٢٤}

(أ) البدء بالكلمات السهلة في النطق، المشتملة على حروف قليلة الخالية من حروف اللين والهمزات والمد

(ب) الإكثار من تدريب المعلمين على الكتابة بأكثر من طريقة، فمثلاً، مرة يطلب منهم تحديد الكلمة المكتوبة خطأ وتصويبها، ومرة ثالثة يأتي بالكلمة ناقصة حرف أو حرفين ويطلب منهم إكمالها وهكذا

(ت) اختيار الكلمات والجمل المألوفة والتي سبق أن تم التعرف عليها في كتب القراءة وغيرها

(ث) أن تمثل الكلمات المختارة مغزى وضرورة للدارس في الاستعمال اليومي

(ج) التدرج في تقديم الكلمات الصعبة مثل الكلمات التي تحوى همزات. ثم التدريب على الكلمات التي تتشابه أصوات بعض حروفها كالكلمات التي تشمل الذال والزأى والظاء، ثم الكلمات التي تشمل التاء والسين والصاد وغير ذلك

(ح) تدريب الدارسين على الكلمات التي تحمل قاعدة إملائية وإن كان من الأفضل

أن يركز المعلم على الأخطاء الشائعة في كتابات التلاميذ، ولقد قام الكاتب

بدراسة استهدفت معرفة الأخطاء الإملائية الشائعة

ج-أسس إعداد الكتاب التعليمي

^{٢٤} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله... أسس إعداد الكتب التعليمية ص: ٦٧-٦٨

إن أسس تحليل وتقييم الكتب كما يرى الدكتور رشدي أحمد طعيمة في كتابه، كما يلي:

١. الإخراج

يقصد بالإخراج هو الوصف المادي للكتاب، والشكل الذي صدر فيه^{٢٥} أو ما ظهر من الكتاب. سواء حيث طباعته، أو من حيث حجمه أو من حيث نوع الورق أو غير ذلك من جوانب تتصل بالشكل العام الذي صدر فيه الكتاب أو ما ظهر من وجه الكتاب. والحديث عن الإخراج عند تحليل كتاب لتعليم أو تقويمه يشتمل على تسعة عناصر نعالجها بإيجاز فيما يلي:^{٢٦}

- أ) عدد الصفحات
- ب) طباعة الكتاب
- ج) تشكيل الحروف
- د) الأخطاء المطبعية
- هـ) مقدمة الكتاب
- و) فهرس المحتويات والكشاف
- ز) العناوين الداخلية
- ح) عدد الدروس
- ط) استعمال الصورة والرسوم

٢. طبعة المقرر

لا تؤلف كتب تعليم اللغات الأجنبية في فراغ....، وإنما تؤلف عادة في ضوء تصور معين لبرنامج ذي خصائص معينة، ولدارسين ذوي سمات مشتركة. والبديل الوحيد، في حالة غياب مثل هذا التصور هو صدور كتاب يشتمل على مختارات من المفردات والتراكيب والملاحق الثقافية التي لا يوجهها هدف ولا تحكمها خطة، ومن ثم لا تعلم الدارس شيئاً ولا تشبع عنده غاية.^{٢٧} والحديث عن طبعة المقرر عند تحليل كتاب لتعليم اللغة العربية أو تقويمية يشتمل على ستة عناصر نعالجها بإيجاز فيما يلي:

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥) ص: ١١١

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية. ص: ١١٥

^{٢٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية. ص: ١١٩-١٢٠

- أ) المستوى اللغوي
 ب) نوع البرامج
 ج) المرحلة العمرية للدارسين
 د) المدة المقترحة للكتاب
 هـ) قنوات الاتصال بين الكتاب والدارسين
 و) منطلقات الكتاب

٣. أساسيات إعداد الكتاب

يقصد بذلك ما يقوم به من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء كانت بحوثاً أجراءها، أو أدوات وقوائم أعضائها أو نصوصاً إليها، أو تجريباً قام به.^{٢٨} والحديث عن أساسيات إعداد الكتاب يشتمل على ستة عناصر نعملها فيما يلي:

- أ) الدراسات الأساسية
 ب) المواقف اللغوية
 ج) قوائم المفردات
 د) النصوص المختارة
 هـ) تجريب واختبار الكتاب
 و) الدراسات التقابلية

المبحث الثاني: نظرية وليام فرانجيس مايكي (William, F.M)

أ- السيرة الذاتية

١. عند الولادة : ونبيغ، ٢٦ يناير ١٩١٨

٢. الموت : ١٤ مارس ٢٠١٥ (٩٧ عام)

٣. الجنسية : الكندي

٤. التدريب : جامعة مانيتوبا

^{٢٨} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية. ص: ١٣٢

٥. عضو في : الأكاديمية الملكية للعلوم، وخطوبات والفنون الجميلة من بلجيكا والجامعة الملكية لكندا

٦. الكتب : Language Teaching Analysis (١٩٨١). A Typologi of Bilingual education, The bilingual education movement: essay on its progress (١٩٧٧), Bilingual schools for a bicultural community Miami's adaptation to the Cuban refugees (١٩٧٧), Changing patterns in foreign language programs. Report (Newbury House series: innovations in foreign language (١٩٧٢)

وليام فرنجيس مايكي هو أستاذ ولغوي كندي. حصل إجازة في آدات من جامعة مانيتوبا (١٩٤٠)، ماجستير في آداب من كلية الآداب من جامعة لافال (١٩٤٢) وعلى درجة الماجستير في علم اللغويات وفق اللغة في جامعة هارفارد (١٩٤٨). وأخيرا، هو حاصل على درجة دكتوراه من جامعة جنيف (١٩٦٥).

من عام ١٩٥٠، مدعو مايكي أستاذ في جميع القارات كخبير دولي في المسائل المتعلقة بفن التعليم للغات وثنائية اللغة. وأستاذ زائر في جامعات لندن، كامبريدج، نيس، مونكتون وتكساس وكاليفورنيا، وجامعة كولومبيا البريطانية.

في تدريس اللغات، ساهمت وليام مايكي من مزايا عديدة وبخاصة في ٧٠، ٨٠، ٩٠: تدريب المعلمين، والعديد من دليل لتدريس اللغة الانجليزية الثانية أو الخارجية، وتأمالات منهجية. وبالإضافة إلى ذلك، بعض مجالات الاهتمام لغة أكثر التربوية كالتدخل والمسافة.

في ستين سنة، إنتاج وليام مايكي غزير جدا: ٢٦ الكتب والمواد ٢٠٩ فصول الكتب، وسجلات حسابات ١٢ من الكتب ومشاركات ٧ لجان اجتماعية - سياسية وفريق العمل الهام وتقييمات ٤٥ من كتابات بالزملاء. وهطذا، وليام مايكي بالطبع أن باحث تشارك في هذه التحركات اللغة العظيم في القرن الماضي. ويلخص عنوان الكتاب الذي شارك في عام

١٩٩٥، "الباحث بمهمة" الثبات التوجه جيدا، أن للباحث بقلب كبير من المعنيين، من خلال كتابته، في التنمية الاجتماعية والسياسية.

ب- نظرية تحليل الكتاب عند وليام فرنجيس مايكي

ذكر وليام مايكي العولمل التي تستخدم في تحليل الطريقة وللتدريس فهي اختيار للمادة وتدرجها وتقديمها وتكرارها.

١. اختيار المواد

الاختيار هو التحديد، الانتخابات للحصول على أفضل، التصفية.^{٢٩} وهو اختيار المواد من المصادر. تعبر مرحلة الاختيار مهمة في تطوير مواد تدريس اللغة وتحليلها. حتى في غلبة الأهمية، لذلك يتم تحديد جودة تصميم التدريس من خلال جودة عمل الاختيار، بمعنى آخر، يتم تحديد التدريس اللغة الجيدة من خلال إجراءات اختيار جيدة أيضا. في هذه الحالة، يقترح وليام مايكي بعض المبادئ الأساسية للاختيار، وهي: ١. أهداف التعلم، ٢. مستوى كفاءة الطلاب، ٣. مدة وقت التعلم، ٤. اختيار أنواع اللغات التي تدرستها، ٥. عولمل من مرجح دراستها.^{٣٠}

ولكن يجب على طريقة تدريس اللغة اختيار المادة التي سيتم تدريسها، سواء كان اختيار عناصر القواعد أو المفردات أو المعاني أو الدلالات النحوية أو اللغوية، في هذا الاختيار، يتم اختيار مجال المرات بسهولة، بل يجب أن يكون لها اختيار.^{٣١} توجد طرق الاختيار على أسس إرادة منشئ الطريقة ويتم بشكل عواشي. وبعض المعايير الأخرى المستخدمة كأساس لاختيار المفردات هو التردد والنطاق والتوافر والتغطية التعلم (معايير نفسية واختلال وظيفي).^{٣٢}

^{٢٩} Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٨٩), hlm. ٨٠٠

^{٣٠} Nur Hadi, *Tata Bahasa ...* hlm ٤١٢

^{٣١} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tujuan Dari Segi Metodologi* (Jakarta: Bulan Bintang, ١٩٧٥). hlm ٤٢

^{٣٢} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran ...* hlm ٤٤

أ) التردد، وأحد أفضل المعايير هي في كثير من الأحيان كيف تحدث الكلمات والتراكيب في عينة تمثيلية من اللغة المستخدمة في ها الغرض. والكلمات والتراكيب التي تحدث في معظم الأحيان في العينة هي أفضل من الكلمات والتراكيب التي أقل تواترها.

ب) للمدى، أي كيف تكون الكلمات والتراكيب في أجزاء مختلفة من العينة. عند تطبيق معايير النطاق، سيتم تفضيل الكلمات والتراكيب المنتشرة بالتساوي عبر أجزاء مختلفة من العينة على الكلمات والتراكيب الشائعة جدا في جزء واحد من العينة ولكنهننادرا أو حتى غائبة في أجزاء أخرى من العينة.

ج) التوافر، هذا المعيار يتعلق بالاستعداد لتذكر واستخدام الكلمة فيها يتعلق بموقف معين أو موضوع معين. وكيفية تحديد مدى التوافر يمكن أن يكون عن طريق طرح عدد من الموضوعات لكتابة الكلمات الأكثر فائدتها التي تتعلق بعدد من الموضوعات.

د) التغطية، ومعايير التغطية تتعلق بمدى أن كلمة ما قد تحل محل كلمة أخرى، أو بمعنى آخر، إلى أي مدى يمكن للكلمة أن تعمل كلمة أخرى.

هـ) قابلية التعلم، عند اختيار المواد، يجب مراعاة درجة الصعوبة أو معرفة الكلمات والتراكيب، والتي يمكن تحديدها بعوامل مثل المباعدة بين ب ١ وب ٢ ومخالفات حبيبات اللغة. قد يتأثر الاختيار أيضا بعمر الطالب ودافعه ومواقفه. يمكن أيضا أن يتأثر الاختيار بالتعلم القابل للتعلم من الكلمة والتركييب.^{٣٣}

بينما يتم على المستوى الغوي، تحدث عملية اختيار في:

أ) اختيار الكلمة

في تجربة صنع الكلمات التقليدية هي فكرة هامة، ولكن من هنا يمكننا أن نرى أن التجربة وحدها ليست هي أفضل اتجاه في اختيار الكلمات. ثم تأتي معايير التردد والتوافر والتغطية النفسية وتنشيط اختيار الكلمات

ب) اختيار التركييب

^{٣٣} Fuad Abdul Hamid, *Proses Belajar Mengajar*, ed. by Depdikbud (Jakarta, ١٩٨٧). Hlm ١٥٣-١٥٥

في اختيار التراكيب يجب أن ينظر في طبيعتها النفسية والتشقيفية. وفي هذا الاختيار، توافر نقطة الانطلاق التقليدية هي الفكرة التي يدور حولها حول البنية البسيطة والأساسية للهياكل المعتقدة والهامة.

ت) اختيار النص

وفي اختيار النص، يج على المؤلفين أن ينظروا في مستوى إكتساب اللغة الثانية للطلاب. والخطيئات التي غالباً حدثت في الماضي هي أن اختيار النص يتحدد حصراً بعبارة وتمت مناقشة التركيب في الدرس وأنه لا يوجد أي الأخذ في الاعتبار مضمون النص نفسه، في وتيرة ينتج النص التي هي الحال لا نص لا يءدي إلا إلى إدخال أو توضيح الكلمات والتراكيب التي تم تناوؤها في الدرس ومحتويات النص يتم تمييزها بمقياس التوحيد والافتراء. بالإضافة إلى ذلك، في هذا الاختيار يجب أيضاً أن ينظر في مستوى صعوبة النص. حيث لم يتم تحديد مستوى صعوبة النص فقط من قبل عدد من الكلمات ومعلومة التراكيب، ولكن أيضاً أشياء مثل موضوع النص، وطريقة المؤلف أقرب إلى هذا الموضوع، ومعرفة الطلاب حول هذا الموضوع.^{٣٤}

وخلصت الباحثة أن اختيار المواد هو تعيين المادة من المراجع والمصادر. وهذا من الأمر المهم في التطوير والتحليل عن مادة تدريس اللغة. وقدم مايكي الأسس التي بني عليها اختيار المواد ومنها: (١) أهداف التعلم (٢) كفاءة الطلاب (٣) طول وقت التعلم (٤) اللغة المستخدمة (٥) العوامل المحتاجة.^{٣٥}

٢. تدرج المواد

للتدرج هو كيفية تحضير المادة خطوة بخطوة، لأنه لا يمكن تدريس للمادة التي تم اختيارها في وقت واحد. يجادل كومينيوس في موليانهو سوماردي أنه في تدرجه الأساسي يجب أن يكون في وضع جيد مع عرض جيد وأمثلة كذلك.

^{٣٤} Fuad Abdul Hamid, *Proses Belajar...* hlm ١٥٥-١٦٠.

^{٣٥} William Mackey, *Language Teaching Analysis* (London: Longmas, Green and Co.Ltd, ١٩٦٩). Hlm ١٥٩-١٦٠.

يشير وليام مايكي إلى جانبين رئيسيين يجب أن يكونا في التدرج، التجمع والتوفر. وينبغي أن يستند التفريق على المبادئ التالية: التوحيد، وعلى النقيض، وأوجه التشبه. في حين يجب أن يستند التصنيف إلى مبدأ علم النفس التعليمي، من العام إلى الخاص، من السهل إلى الصعب، من البسيط إلى المعقد، من أشكال مماثلة إلى أشكال غير طبيعية، ومالا ينتفعها الطلاب إلى ما ينتفعها.^{٣٦}

وخلصت الباحثة أن للتدرج هو كيفية تصنيف المادة المعينة والمنتخبة. وقلدماكي الأساسيين لا بد لهما من التدرج وهما التجمع والتوفر.^{٣٧}

٣. عرض المواد

العرض هو وهو يعينه ويريده ولم يبين ولم يصرح،^{٣٨} أو تعريف آخر من تعريض هو العرض أو الأداء.^{٣٩} والمقصود من تعريض المواد هو الطريقة المستخدمة لمؤلف الكتاب لكتابة ما في ذهنه بعد خطوات التحديد والتدرج، ويتعلق أيضا هذا الخطوات بمظاهر المواد المكتوبة في الكتاب. وما يظهر من الصفحات الكتب فهي من الخطوات التعريض. إن عرض المواد على أهداف التعليم وكفاءة الطلاب

وعلى نظرية رشدي أحمد طعيمة تتعلق هذا الباحث عن نظرية الإخراج أو سواء من حيث طباعته أو من حيث حجمه أو من حيث نوع الورق أو من حيث جمال الحرف أو من حيث نوع الصور الموجودة في الكتاب أو من حيث يسهل حملها أو غير ذلك أو بلغة بسيطة أن عملية تعريض الكتاب هي عملية المؤلف لتحميل الكتاب من حيث نظرية أو المواد التعليمية أو من مظاهر الكتاب أو شكل الكتاب. التقديم هو كيفية تسليم المواد التي تم اختيارها وجمعها وفهمها من قبل المتعلم. يرتبط هذا العرض في تدريس اللغة التي تنطوي على تعابير الوجهين.

أ) الإجراء التفاضلي، هو طريقة لشرح القاعدة عن طريق الترجمة في لغة المتعلم الأولى

ب) الإجراء الظاهري، وهذا يستخدم الموضوعيات، والإجراءات، والحالات للشرح

^{٣٦} Nur Hadi, *Tata Bahasa...* hlm ٤٠٢

^{٣٧} William Mackey, *Language ...* hlm ٢٥٥

^{٣٨} لويس معلوف اليسوعي البرنند توتيل اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام... ص: ٤٩٧

^{٣٩} Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar* Hlm. ٧٠٠

ت)الإجراء التصوري، هو استخدام الرسومات
ث)الإجراء السياقي، هو تفسير مجرد، يشتمل: التعريف والتعداد والاستبدال والاستعارة
والمعارضة والسياقات المتعددة.^{٤٠}

وخلصت الباحثة أن العرض هو كيفية تقدم المادة المنتخبة المدرجة ليفهمها الطلاب.
وأعطى مايكي أربعة نماذج عن العرض: الإجراءات التفاضلية، الإجراءات الظاهري، الإجراءات
التصوري، الإجراءات السياقي.^{٤١}

٤. تكرار المواد

هو التعزيز والتدريب والشخص، والمقصود من تكرار المواد هي التعزيز والتدريب
والتحسين. والتحسين هو من الطريقة تستخدمه المؤلف في تصميم المواد حتى تكون المواد
التعليمي جاهزة لاستخدام في الاتصال مع أحواله. وتصنيف مايكي أربع مستويات في هذا
المجال، وهي من مكونة اللغة أي استماع والكلام والقراءة والكتابة.^{٤٢}

الهدف النهائي للمتعم اللغوي هو استخدام اللغة شفها وكتابيا. لتهيئة مثل هذه
الظروف، من الضروري أن نتعايش مع هذا، وهو إجراء تمرين متكرر للهدفان التكرار هو
خطوة ثم تتخاها بحيث يمكن استيعاب المواد التي يمكن استيعابها واستيعابها من قبل متعلمي
اللغة إلى مهارات لغوية جاهزة للاستخدام.

وخلصت للباحثة أن تكرار المواد هي للتدريبات المكرر قلد الطلاب لكي يكون
الطلاب ماهرين في استخدام اللغة كلاما وكتابة. وهي عما يتعلق بمهارة الاستماع والكلام
والقراءة والكتابة.^{٤٣}

^{٤٠} Hadi.

^{٤١} William Mackey.

^{٤٢} Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan ...* hlm. ٥٧

^{٤٣} William Mackey.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

تستخدم الباحثة في هذا البحث من حيث جنسه وهو مكتبية. مرادها دراسة التي تبحث عن الآيات القرآن والكتب والمجلات والمخطوطات التي مصدرها من الإمتياز المكتبي ، وهذا الحال تكون الباحثة لم تحتب أن ترتكب بالمراقبة في البحث.^{٤٤}

إن المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي، لأن البيانات التي تحصل على الوصفية النوعية بشكل كلمات مكتوبة أو شفوية والسلوك الملاحظ.^{٤٥} بهذا المدخل، ستم الباحثة كل مفعول البحث بنظرة ماليا دون عزلة أو متغيرة في كل البيانات.

ثم نوع المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي. وفقا سوهارسيمي، إن المنهج الوصفي لا تتمثل في اختبار بعض الفروض، ولكن لوصف "كما هي" حول متغير أو ظاهرة أو حالة.^{٤٦} وبهذا المنهج ستواصل الباحثة عن البيانات كما هو في حال مفعول البحث في وقت الآن ويمكن هناك النظرية الجديدة.

ب- مصادر البيانات

تستخدم الباحثة مصادر البيانات في هذا البحث على نوعين: البيانات الأساسية والبيانات الثانوية.

والبيانات الأساسية في هذا البحث هي الكتاب التعليمي "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني المستخدم في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا.

وأما البيانات الثانوية هي البيانات المأخوذة من الكتب المحتاجة لعملية تحليل الكتاب. فيه الكتاب لوليام فرانسيس مايكي عن تحليل تعليم اللغة، ثم الكتاب لنور هدي عن القواعد التربوي. ثم تحليل الوثائق المتعلقة في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونيغارا.

^{٤٤} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٢). Hlm ٣٤

^{٤٥} Andi Prastowo, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Perspektif Rancangan Penelitian* (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠١١). Hlm ٢٢

^{٤٦} Andi Prastowo. *Metode ...* hlm ١٨٦

ج- أسلوب جمع البيانات

فأسلوب جمع البيانات في هذا البحث هو تحليل المحتوى، ألا وهو من أساليب البحث الكيفي. يتضمن كتاب "دروس اللغة العربية" إما بشكل النص وبشكل الرموز المختلفة مثل الجداول. وحيال تلك التعقيدات، أخذت الباحثة ذلك الأسلوب في هذا الأسلوب.

تحليل المحتوى أو غالباً يسمى بـ "تحليل المحتوى" هو من أاليب البحث المهمة في العلوم الاجتماعية والعلوم الإنسانية. وعلى مفهوم آخر، يتم استخدام تحليل المحتوى لتحليل المحتوى المكتوب كلها. كما قال جليان وبرلصون "تحليل المحتوى هو تقنية بحدته لوصف المحتوى الظاهر للاتصال بشكل موضوعي ومنهجي وكمي".^{٤٧}

تحليل المحتويات هو العملية الفكرية، ولكن نتيجة الفكر التي ينبغي تسجيلها. في الختام. تحليل المحتوى هو طريقه لتحليل محتوى النص بمرونة. واحده من تفرد أسلوب تحليل المحتوى يمكن استخدامها لتقييم النتائج المتولدة عن التحليل نفسه. لأن الغرض الأساسي من تحليل المحتوى هو الكشف عن مراد المعنى في النص. ثم قراءه النص بعناية والمطلوبة بشكل متكرر.^{٤٨}

د- تحليل البيانات

تحليل البيانات الذي تستعمله الباحثة في هذا البحث على مذهب ميلس وهو برمان (Miles

dan Huberman) كما يلي:

١. تخفيض البيانات.

تخفيض البيانات هو تحليل الذي تؤديه الباحثة لتخليخ، واختيار، وتركيز، وحذف، وترتيب البيانات إلى الاختصار الآخر الذي مصورة ومثبات عند الباحثة.^{٤٩} وتخفيض البيانات هو عملية التفكير الدقيقي التي تحتاج على ذكاء وسع وعمق من المعلومات.^{٥٠} في

^{٤٧} M. Rahardjo, 'Seiring Dengan Perkembangan Paradigma Interpretivisme Dan Metodologi Penelitian Lapangan', ٢٠١٨. Hlm ٢٢

^{٤٨} Rahardjo, Seiring ... hlm ٢٧

^{٤٩} Emzir, Metodologi Penelitian Kualitatif (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, ٢٠١٠). Hlm ٤٣

^{٥٠} Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan RnD (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦). Hlm ٣٢

هذا البحث، البيانات التي ستجمعها الباحثة النظرية عن الكتاب وتعليم اللغة العربية على رأي وليام فرنسيس مايكي.

٢. عرض البيانات.

بعد تخفيض البيانات، الخطوة التالية التي تفعلها الباحثة هي عرض البيانات. عرض البيانات هو جمع المعلومات اللاتي تعطي الإمكان الانسحاب الاختصار وخذ التحرك البحث.^{٥١} في هذا البحث ستعرض الباحثة البيانات بنظام الخاص على تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

٣. استنباط البيانات التحقيقية.

الاستنباط البيانات التحقيقية هو أخذ الخلاصة البيانات من آلة جمع البيانات وفهم نتائج البحث. ثم تسجيل البيانات التي تنتجها الباحثة. فاستنتجت واستنبطت الباحثة عن تحليل كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

٥- إجراءات البحث

تتبع الباحثة في إجراء بحثه هذه المراحل الثلاثة:

١. مرحلة التخطيط: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع بته ومراكزه، ويقوم بتصميمه، وتحديد أدواته، ووضعت الدراسات السابقة التي لها علاقة به، وتناول النظريات التي لها علاقة به.

٢. مرحلة التنفيذ: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بعرض البيانات، وتحليلها.

٣. مرحلة الإنهاء: في هذه المرحلة تكمل الباحثة بحثها وتقوم بتغليفها وتحليلها. ثم تقدم للمناقشة للدفاع عنها، ثم تقوم بتعديلها وتصحيحها على أساس ملاحظات المناقشين

^{٥١} Ariesto Hadi dan. A.A Sutopo, *Terampil Mengolah Data Kualitatif Dengan NVIVO* (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, ٢٠١٠). Hlm ٢٦

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

عرض الباحثة في هذا الفصل البيانات وتحليلها، وتتكون ذلك إلى مبحثين:

المبحث الأول يحتوي على : لمحة عن الكتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول وللثاني لإمام زركشي وإمام شباني، والمبحث الثاني يحتوي على : عرض البيانات، فهي البيانات من الكتاب "دروس اللغة العربية، ثم تحليلها، ومناقشتها، فهي تحليل البيانات من الكتاب بنظرية وليام فرنسيس مايكي.

المبحث الأول : لمحة عن كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول وللثاني لإمام زركشي وإمام شباني.

أ- معلومات الكتاب

١. عنوان الكتاب : دروس اللغة العربية
٢. مؤلف الكتاب : إمام زركشي وإمام شباني
٣. مقياس : ١٢،٦ ، ٢٠ سنتيمتر X ٣
٤. سنة النشر : ٢٠٠٥
٥. عدد الصفحات : ١٧٦ صفحات
٦. الغلاف : أسود
٧. عدد الأجزاء : يتكون هذا الكتاب من ثلاثة أجزاء
٨. الناشر : دار السلام فريس Darussalam Press

إن كتاب دروس اللغة العربية لإمام زركشي وإمام شباني يتكون من ثلاثة أجزاء. وتبدأ للمباحثة من تحليل الكتاب من الجزء الأول وللثاني. الجزء الأول يتكون على خمسة وعشرين درساً. والجزء الثاني يتكون على أربعة عشر درساً وأربعة دروس من الملحق. والمواد الرئيسية في هذا الكتاب تشتمل على : المفردات والتراكيب والحوار والقراءات والكتابات والتمينات. اختارت الباحثة في تحليل كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول وللثاني، وكان هذا الكتاب مناسباً لمستوى الإبتدائي والمتوسط في تعليم اللغة العربية خاصة لمدرسة التنوير

لثانوية الإسلامية تالون بوجونينغارا وعملية في المحلثة اليومية أوقدرة الطلاب في مهارة الكلام. ولم يوحد في غلاف الكتاب رقم الطبقة ورقم المعايير الوطنية للكتاب (ISSN). وكان في الصفحة الأولى من الكتاب مقدمة من مؤلف الكتاب التي تشرح عن طريقة تعليم وتعلم لهذا الكتاب هي الطريقة الحديثة كما كتب في الغلاف الأول.

ب- خلفية تأليف الكتاب

إن مؤلف كتاب دروس اللغة العربية هما من مؤسسي معهد دار السلام الحديث وهما إمام زركشي وإمام شباني. لكن مع الأسف أن المرجع الأول في الأخبار عن كتاب دروس اللغة العربية قد توفي، فالباحثة ترجع إلى بعض المراجع الذي ولية موثق ودقيق عن الأخبار منهما في حياته.

من مقالة (أي سدارسما : ٢٠٠٥ كان هو عمل المقلبة عن هذا الكتاب في فونوروكو) عندما المؤلف على خير الحياة. حينئذ قبل أحد مؤلفي الكتاب في بيته. حصل على البيانات عن خلفيته كتاب دروس اللغة العربية. كان إمام شباني يقين أن تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الذي ألفه محمد يونس فيه قصور. ومنها لم يوجد فيه التمرينات لتقييم قدرة الطلاب في فهم المواد من المدرس لذلك من النقاط المهمة في كتابة الكتاب المدرسي في تعليم اللغة العربية كاملا يجب أن يرفق بالتمرينات ليسهل على الطلاب في زيادة قدرة تعلمهم.

ثم في سنة ١٩٥٠ بدأ هو في كتابة الكتاب المدرسي ولم يزل في صحائف. ولستخدم الأستاذ لإمام زركشي وأستاذ آخر هذه الصحائف في التدريس في بعض الفصول. فرح هو حين ما عرف أن هذا العمل دفعه إمام زركشي. فلستمر في تصحيح وتجديد الكتاب حتى تم كتابة كتاب دروس اللغة العربية.

وفي سنة ١٩٥٦ قيم محمد يونس هذا الكتاب واقترح بعض الإقتراحات عن هذا الكتاب. ثم في سنة ١٩٠٧ قيم ذلك الكتاب لمرّة ثانية بإمام زركشي وعلماء اللغة من المدينة المنورة. والأخر صحح هذا الكتاب كالكتاب المدرسي في معهد دار السلام

كونتور حتى الآن. بعد ذلك أمره إمام زركشي في كتابة كتاب التمرينات الذي يتكون من ثلاثة أجزاء ودليل التمرينات (أجوبة التمرينات) وقومسه واعراب الجمال.^{٥٢}

ج-مكونات الكتاب

يتكون هذا الكتاب في جزء الأول على خمسة وعشرون درسا، كالتالي:

الجدول ٤.١

الدرس الأول	(لسم المعرفة مفرد مذكر) كتاب، قرطاس، كبلشير، قلم رصاص، مكتب، مقعد، كرسي، باب
الدرس الثاني	(اسم المعرفة مفرد مؤنث) سبورة، طلاسة، مسطرة، منشأة، كراسة، ممحاة، نافذة، مكنسة.
الدرس الثالث	(اسم المعرفة مفرد مذكر مؤنث) حائط، خريطة، مبارة، مثلث، فرجار، منقلة، قلم خبز، مؤشر.
الدرس الرابع	(لسم الإشارة، حرف الاستفهام) مدرسة، فصل، سلة، جدار، (حائط)، سقف، أرض، مجلة، مسجد، فناء، ممسحة، تقويم، ساحة
الدرس الخامس	(حرف جر) في، على، تحت، فوق، أمام، وراء، بين
الدرس السادس	(ضمير منفصل) أنا-لي، أنت-لك، أنت-لك، هو-له، هي-لها
الدرس السابع	(ضمير متصل) أنا -ي، أنت -ك، أنت -ك، هو -ه، هي -ها
الدرس الثامن	(عدد ١-١٠ لمذكر) واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، سنة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة

^{٥٢} Ayi Sudarisman, *Analisis Buku Teks Untuk Peserta Didik Tingkat Pemula* (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, ٢٠٠٥). Hlm. ٢٦

الدرس التاسع	(عدد ١-١٠ لمؤنث) مجلة ولحده، مجلتان لثنان، ثلاث مجلات، أربع مجلات، خمس مجلات، ست مجلات، سبع مجلات، ثماني مجلات، تسع مجلات، عشر مجلات
الدرس العاشر	(أنواع جمع) مفرد = فصل، صحن، جيب، طالب، عامل، خادم، رسالة، خريطة جمع = فصول، صحنون، جيوب، طلاب، عمال، خدام، رسائل، خرائط
الدرس الحادي عشر	(استعمال ليس) ليس (هو)، ليست (هي)، لست (أنت)، لست (أنا)، لست (أنت)، لستنا (نحن)
الدرس الثاني عشر	(عدد ١١-٢٠ لمذكر) (١١) أحد عشر ولدا، (١٢) اثنا عشر ولدا، (٢٠) عشرون ولدا
الدرس الثالث عشر	(عدد ١١-٢٠ لمؤنث) (١١) إحدى عشرة رسالة، (١٢) اثنتا عشرة رسالة، (٢٠) عشرون رسالة.
الدرس الرابع عشر	(الأوصاف) طويل - قصير، قوي - ضعيف، ثخين - رقيق.
الدرس الخامس عشر	(اسماء التفضيل) كبير - أكبر، طويل - أطول، واسع - أوسع.
الدرس السادس عشر	(الألوان) أبيض، أحمر، أحضر، أزرق، أسمر، أسود، أرم، أصفر.
الدرس السابع عشر	(الأشكال) مربع، مستطيل، مستدير، أسطواني، مكور، بيضي.
الدرس الثامن عشر	(فعل مضارع لضمائر أنا، أنت، هو) أنا أجلس، أنت تجلس، هو يجلس.
الدرس التاسع عشر	(فعل مضارع لضمائر أنا، أنت، هو، نحن) أنا أفتح، أنت تفتح، هو يفتح، نحن نفتح

الدرس العشرون	(فعل أمر لضمير أنت) افتح، اذهب، اجلس، اقرأ
الدرس الحادي والعشرون	(فعل أمر ومضارع لضمير أنت) خذ - أنت تأخذ، أكتب - أنت تكتب، امسح - أنت تمسح، تعال - أنت تحضر
الدرس الثاني والعشرون	(فعل مضارع لضمير هو، أنا، أنت، وفعل أمر) هو يمشي، أنا أمشي، أنت تمشي، امش
الدرس الثالث والعشرون	(جسم الإنسان) رأس، عنق، كتف، يد، صدر، بطن، ظهر، رجل
الدرس الرابع والعشرون	(فعل مضارع لضميرين هي أنت) الأم تجلس، الصبية تقوم
الدرس الخامس والعشرون	(الجهات الأصلية والجهات الفرعية)

ويتكون كتاب دروس اللغة العربية الجزء الثاني على أربعة عشر درسا، كالتالي:

الجدول ٤.٢

الدرس الأول	الفعل الماضي (الثلاثي المجرد) وتمارين عليه
الدرس الثاني	الفعل الماضي (الثلاثي المجرد) وتمارين عليه
الدرس الثالث	فعل الأمر (الثلاثي المجرد) وتمارين عليه
الدرس الرابع	الفعل الماضي (المعتل) وتمارين عليه
الدرس الخامس	الفعل الماضي (المزيد) وتمارين عليه
الدرس السادس	الفعل الماضي (المضعف) وتمارين عليه
الدرس السابع	فعل الأمر (المعتل والمزيد والمضعف) مع تمارين
الدرس الثامن	فعل الأمر والفعل للماضي (للمخاطبين والمخاطبتين) مع تمارين عليه
الدرس التاسع	فعل الأمر والفعل الماضي (للمخاطبات والمخاطبتين) مع تمارين عليه

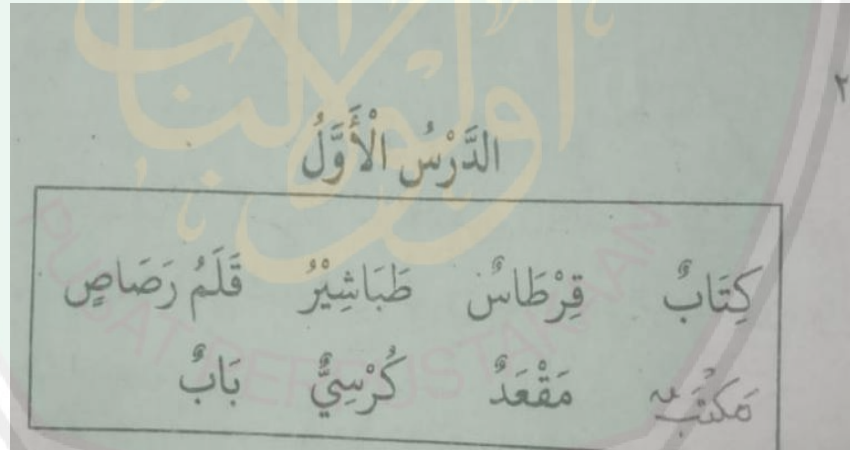
الدرس العاشر	فعل النهي (للأفعال المتقدمة) مع تمارين عليه
الدرس الحادي عشر	المصدر (الثلاثي المجرد) مع تمارين عليه
الدرس الثاني عشر	المصدر (المعتل والمضعف) وتمرينات عليه
الدرس الثالث عشر	المصدر (المزيد) مع تمارين عليه
الدرس الرابع عشر	في الأعداد والحساب وتمرينات عليه

د- وصف وحدات الكتاب

أما وصف وحدات الكتاب يشتمل على:

١. مفردات

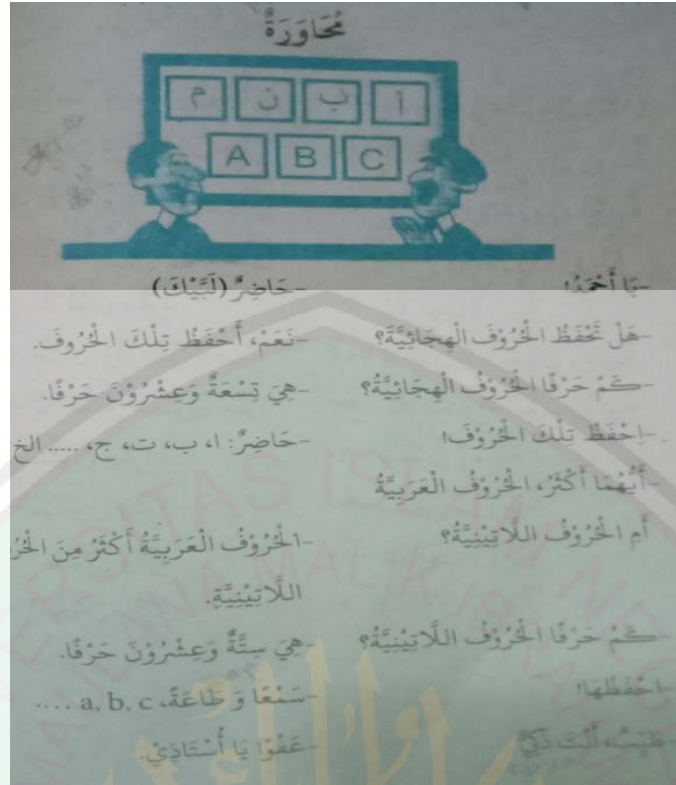
في الصفحة الأولى لكل الدرس من هذا الكتاب توجد المفردات البسيطة حول ثماني مفردات وقد عرضت المفردات في أول الدرس ليعرف ويحفظ الطلاب أنواع من الكلمات العربية التي سيدرسونها في أول الباب التالي ويسهلهم في فهم الجملة والتعبيرات والقواعد العربية.



٤.١

٢. الحوار

بعد عن عرف الطلاب بعض المفردات العربية، عليهم أن يتمرت في المحادثة أو الحوار بتلك المفردات المفهومة لديهم. ويشتمل الحوار على الجمل والتعبيرات والتراكيب النحوية. ويهدف الحوار إلى سهولة الطلاب في التكلم باللغة العربية وفهم المواد التعليمي.



٤.٢

٣. التراكب النحوية والصرفية

يحمل المواد في هذا الكتاب تتضمن على القواعد الأساسية قدرة التكلم باللغة العربية. لذلك كان بعض المواد لها علاقة بالتركيب النحوية والصرفية كالتأليف والتذكير وحروف الجر والإعداد وضمائر التملك والأفعال وفعل الماصي وفعل المضارع وفعل الأمر والمصدر وغير ذلك

٤,٣

٤,٤

الفعل الماضي (٣)

هو	انت	انا
حَضَرَ	حَضَرْتَ	حَضَرْتُ
كَتَبَ	كَتَبْتَ	كَتَبْتُ
حَسَبَ	حَسَبْتَ	حَسَبْتُ
أَخَذَ	أَخَذْتَ	أَخَذْتُ
أَمَرَ	أَمَرْتَ	أَمَرْتُ
جَلَسَ	جَلَسْتَ	جَلَسْتُ
رَفَعَتْ	رَفَعْتِ	رَفَعْتُ
تَبِعَتْ	تَبِعْتِ	تَبِعْتُ
عَمِلَتْ	عَمِلْتِ	عَمِلْتُ
سَأَلَتْ	سَأَلْتِ	سَأَلْتُ
فَهِمَتْ	فَهِمْتِ	فَهِمْتُ
فَتَحَتْ	فَتَحْتِ	فَتَحْتُ
قَرَأَتْ	قَرَأْتِ	قَرَأْتُ
ذَهَبَتْ	ذَهَبْتِ	ذَهَبْتُ

مفرد	جمع	مفرد	جمع
كُتِبَ	كُتِبُوا	كُتِبَ	كُتِبُوا
مَدِينَةٌ	مَدِينَاتٌ	مَدِينَةٌ	مَدِينَاتٌ
رَسُولٌ	رُسُلٌ	رَسُولٌ	رُسُلٌ
عَلِيمٌ	عُلَمَاءٌ	عَلِيمٌ	عُلَمَاءٌ
رَجِيمٌ	رُجَمَاءٌ	رَجِيمٌ	رُجَمَاءٌ
رُوزِيرٌ	رُوزَرَاءٌ	رُوزِيرٌ	رُوزَرَاءٌ
ضُورَةٌ	ضُورٌ	ضُورَةٌ	ضُورٌ
عُرْفَةٌ	عُرُفٌ	عُرْفَةٌ	عُرُفٌ
قَرْيَةٌ	قُرَى	قَرْيَةٌ	قُرَى

٤٠

٤. الكلام

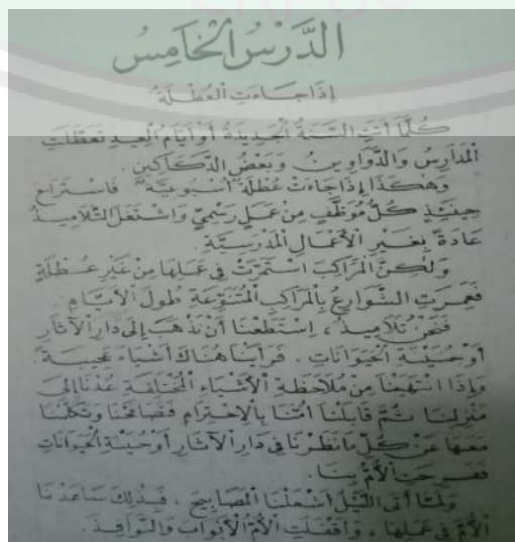
الكلام هو أحد المهارات الموجهة في تدريس اللغة. علم المعلم الطلاب بطريقة للمباشرة ليعودهم على استماع الكلام العربي وللقاءه في التكلم. ثم تحتوي للمادة على الحوارات ليتحور الطلاب مع بعضهم حتى يعرفون العبارات والتراكيب العربية.



٤,٥

٥. القراءة

تتكون للمادة من الكلمات والجمل والعبارات والحوار والفقرة والقراءة القصيرة. وليصل إلى قدرة فهم المقروء. يقرأ الطلاب النصوص حسب مستوى السابقة. وعادة تستخدم التمرينات بعد تقديم النصوص لفهمه.



٤,٦

٦. الكتابة

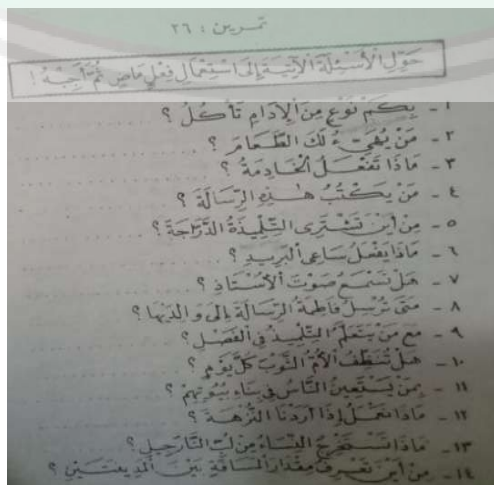
- وصل الطلاب إلى مهارة الكتابة بكتابة بيان المدرس على السبورة والتمرينات في آخر المادة. وعادة يستخدم التمرينات لفهم النصوص لنمو قدرة الطلاب لمهارة الكتابة.
- أ) املا الفراغ بكلمة مناسبة
- ب) رتب الكلمات الآتية في جملة مفيدة
- ج) اعط سؤالا يطابق كل جواب من الأجوبة الآتية



٤,٧

٧. التمرينات

- وفي للدرس الآخر من للباب يقدم المؤلف التمرينات. يحتاج المعلم إلى تقويم عمله التعليمي ونهايته، ومن وسائل التقييم التي يعتمد عليها الحكم على مستوى يفيد طلابه وبالتالي الحكم على مستوى عمله، وتشكيل منها هي التمرينات من الكتاب



٤,٨

ه- خصائص الكتاب

١. كانت المفردات في بدء المواد لتيسير تعلم اللغة العربية
٢. كانت الأمثلة السهلة والواضحة عند كل الدرس
٣. كانت التمرينات في كل الدرس لتأكيد على المعلومات الذي قد تم درسته.
٤. يستخدم الكتاب الطريقة الحديثة لأن قد توفر اللغة العربية للإتصال مع حوله
٥. يحتم كتلبة المواد من حيث علم التربية والنفسية في تعليمية عند الطلاب وهي من المواد السهلة إلى المواد الصعوبة ومن المواد البسيطة إلى المواد المعقدة

المبحث الثاني : عرض البيانات وتحليلها

أ- تحليل المحتوى لكتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي

كما قال وليام فرنسيس مايكي أن الجهة المهمة في تحليل المواد التعليمية خصوصا في

تعليم اللغة هي:

١. اختيار المواد
٢. تدرج المواد
٣. عرض المواد
٤. تكرار المواد

ولكل الجهة المهمة له صلة لمطلعة الجودة الكتاب التعليمي وأما تحليل المحتوى في كتاب

دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني على نظرية وليام فرنسيس مايكي كما يلي:

١. اختيار مواد كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني

اختيار المواد هو اختيار المادة من المصادر. ومرحلة اختيار المواد تعد مهما في

تطوير مادة تدريس اللغة وتحليلها بل جودة تصميم التدريس يعتمد على جودة

اختيار المواد.

وعند وليام مايكي، في اختيار المواد عناصر التي لابد لها أن تعتبر وهي:

أ) أهداف التعلم

ب) كفاءة الطلاب

(ت) وقت التعلم

(ث) اللغة المستخدمة

(ج) العوامل المحتاجة

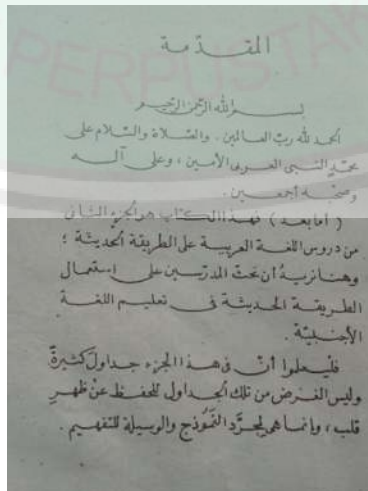
جدول التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية من حيث اختيار المواد (٤.٣)

اختيار المواد	ملائمة	غير ملائمة
مطابقة بين الأهداف والمادة	√	
مطابقة بين طبقة كفاءة الطلاب والمادة	√	
مطابقة بين طول عملية التعلم والمادة	√	
اللغة المستخدمة	√	
العوامل المحتاجة	√	

من الجدول السابق تود الباحثة أن تفسره، كما يلي:

(أ) مطابقة بين الأهداف والمادة

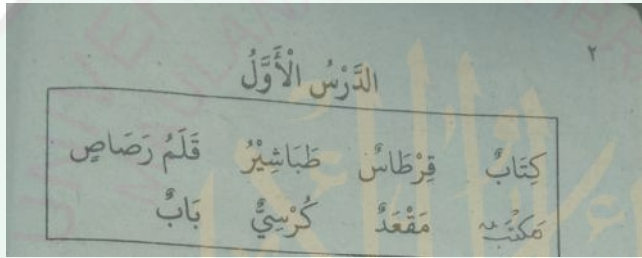
كان كتاب دروس اللغة العربية لم يكتب المؤلفان فيه أهداف التعلم واضحا كما في الكتاب الذي يسير على المنهج ٢٠١٣. ولكن شرح المؤلف في مقدمة وفي غلاف أن هذا الكتاب قدم بالطريقة الحديثة، التي تبدو به بنمو كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.



٤.٩

ب) مطابقة بين كفاءة الطلاب والمادة

يتكون كفاءة الطلاب ثلاثة، المبتدئ والمتوسط والمتقدم. وتتضمن الكتاب دروس اللغة العربية ثلاثة أجزاء، الجزء الأول للمستوى الإبتدائي والجزء الثاني للمستوى المتوسط والجزء الثالث للمستوى المتقدم. رأت الباحثة أن كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني مناسب للمستوى الإبتدائي والمستوى المتوسط، لأن يستخدم مؤلفان اللغة السهلة ولغة التواصل. يبدأون الدرس بتقديم المفردات لسهولة التعليم التي توجد في الحياة اليومية، كما في الدرس الأول الصفحة الثاني عن الكتاب الجزء الأول، هناك توجد المفردات كما: "كتاب، قرطاس، طباشير، قلم رصاص، مكتب، مقعد، كرسي، باب". نجد كلها في الحياة اليومية.



ليس من ناحية اللغة فحسب، ولكن من ناحية منهجي. كان مؤلفا كتاب دروس اللغة العربية وضعان الصور المناسب لتسهيل التعليم ولتحفيز كفاءة المعرفة لدى الطلاب من خلال الصور ولتربية الذوق الفني للطلاب. كما في الدرس الثالث الصفحة ٧ من الكتاب الجزء الأول.



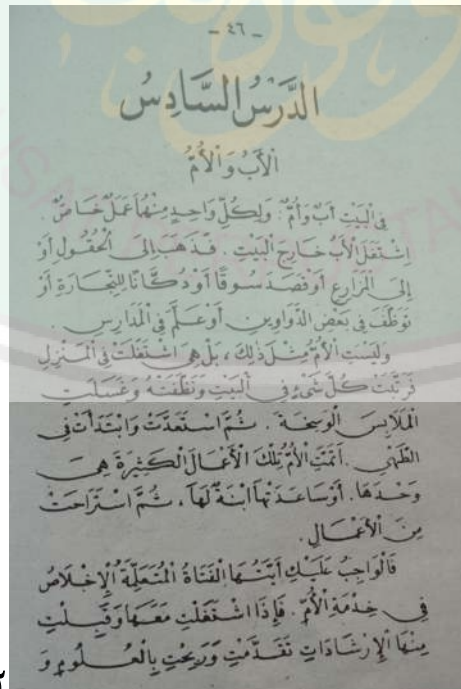
٤٠١١

ت) مطابقة بين طول عملية التعلم والمادة

في عملية التعلم توزيع الوقت للتعليم سؤثر إلى المادة التي ستقدم. وقلة توزيع الوقت تؤثر عملية تعليم اللغة أقل من الحد الأقصى. ولذلك في تعيين الغرض لابد لمصنف الكتاب المدرسي أن يعتبر توزيع الوقت. وفي كتاب "دروس اللغة العربية" المؤلفان لا يتكلم عن توزيع الوقت. ولاحتتاب إمكان قلة توزيع الوقت المقدم هذا الكتاب يألف ويصنف في التفاصيل والجزء الأول ينقسم إلى خمسة وعشرون بابا وأما الجزء الثاني ينقسم إلى أربعة وعشر بابا حتى يمكن للمبحث أن يتعلمها الطلاب بوقت مؤجر بتصنيف لغته منهجيا.

ث) اللغة المستخدمة

قال وليام فرنسيس مايكي إذا قدمت الكتاب باستخدام قليلا من لغة الأم للمتلمي اللغة، يمكن أن تساعد الطلاب في التعلم. وكان الطلاب قادرا على معرفة أوجه التشابه أو الاختلافات بين اللغة الأم واللغة الثانية التي يدرسونها. أما تلاحظ الباحثة أن اللغة المستخدمة في كتاب دروس اللغة العربية كلها باللغة العربية. ولكن اللغة المستخدمة في هذا الكتاب متشابهة باللغة الأم أو اللغة الإندونيسية لأن مؤلفي كتاب دروس اللغة العربية من إندونيسيا. ويستخدم المؤلفان اللغة التواصلية السهلة التي توجد في الحياة اليومية كما في الكتاب الجزء الثاني من الدرس السادس صفحة ٤٦



٤.١٢

ج) العوامل المحتاجة

في هذا الكتاب توحد العوامل المحتاجة كالمفردات والتراكيب. ظهر من هذا الكتاب أن المفردات تبدأ من الكلمة البسيطة في أول الدرس، هذه تدل على أن مؤلفي الكتاب تريد أن تشير الطلاب في تعليم اللغة باستخدام هذا الكتاب، وفيها الجمل الموجهة التي تشكل من المفردات من قبل. من هذا تلاحظ أن مؤلفي الكتاب تستخدم المنهج الإستقرئي أي تقديم المفردات ثم الأمثلة من المفردات ثم التركيب من الأمثلة. كما في جميع الدرس من الكتاب الجزء الأول، في أول الدرس سنجد المفردات التي تتعلق بالمادة.

ثم لهذا الكتاب أن المؤلفين يؤلفان الكتاب على الطريقة التركيبية أي صمم المادة على باب من أبواب التراكيب، هي تبدأ الدرس من الموضوع اسم المعرفة مفرد مذكر ثم في الدرس الثاني عن اسم المعرفة مفرد مؤنث ثم في الدرس الثالث عن اسم المعرفة مفرد مذكر مؤنث حتى الدرس الرابع والعشرون عن فعل مضارع لضميرين هي أنت. ولكن هناك بعض الدرس لا تصمم المؤلف على الموضوع القواعد، على سبيل المثال في الدرس السادس عشر أن الموضوع عن الألوان وفيه الصور وفي الدرس السابع عشر عن الأشكال وأيضا فيه صور.



٤٠١٣

٢. تدرج مواد كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني

جدول التمثيل من حيث تدرج مواد كتاب دروس اللغة العربية (٤.٤)

تدرج مواد كتاب دروس اللغة العربية	ملائمة	غير ملائمة
التجمع	√	
التوفر	√	

على نظرية وليام فرنسيس مايكي لتقريض المواد نوعان، التجمع والتوفر. التجمع له أسس، منها التنظيم والتباين والتوازن بين باب واحد وباب آخر، أما للمجال التوفر يركز على أسس سيكولوجية التعلم، فهي من العام إلى الخاص ومن المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المراكب، ومن الجزء إلى الكل. شرحت الباحثة كالتالي:

أ) التجمع

إن المواد التعليمية في كتاب دروس اللغة العربية قد تكون التجمع، شرحت الباحثة كالتالي:

(١) الدرس الأول: في الدرس الأول يبين عن لسم المعرفة مفرد مذكر، اسم الإشارة مذكر مفرد، هذا ذلك. على سبيل المثال "كتاب، هذا متاب، ذلك كتاب". كان درس في الدرس الأول فقط عن لسم المعرفة مفرد مذكر لأن هذا من الباب الأول في تعليم اللغة لذا تقدم الدرس قليلا وقصيرا.

(٢) الدرس الثاني: في الدرس الثاني يبين عن لسم المعرفة مفرد مؤنث، لسم الإشارة مؤنث مفرد، هذه، تلك. لا تختلف كثيرا عن الدرس السابق، وأيضا في الأمثلة. على سبيل المثال "سبورة، هذه سبورة، تلك سبورة". للدرسين هذا أي الدرس الأول وللدرس الثاني لم يوحد التمريينات، لأن يهدف هذا للدرس لتعرف الطلاب حول اللغة العربية.

٣) للدرس الثالث: في للدرس الثالث يبين عن اسم المعرفة مفرد مذكر ومؤنث، اسم الإشارة مذكر ومؤنث مفرد. في هذا الدرس تقدم وتوجه مؤلف الكتاب الصورة لتسهيل الدرس وهناك التمرينات.

٤) الدرس الرابع: في الدرس الرابع يبين عن اسم الإشارة: هنا هناك، ولسم المعرفة مذكر مؤنث مفرد، وحرف الاستفهام من سهولتها إلى صعوبتها ليساعد الطلاب في فهمهم.

٥) للدرس الخامس: في للدرس الخامس يبين عن حرف جر. على سبيل المثال: "المكتب في الفصل، السورة والكرسي في الفصل"

بالنسبة على ذلك، بصفة عامة وقد تأهل هذا الكتاب من الناحية التجميع. موضوع كل الدرس في كتاب دروس اللغة العربية لإمام زركشي وإمام شباني هناك الموضوع على أسس قواعد اللغة العربية كموضوع عن مفردة مذكر، مفرد مؤنث، حرف الجر وغير ذلك. وعند الباحثة، التجمع من هذا الكتاب قد استوفى مبادئ المتجنس والمتباين والمتوازي.

كما قد شرحت للباحثة في السابق أن توفر في تدرج المواد يرتبط بسيكولوجية الطلاب، والمقصودة من الأسس سيكولوجية الطلاب أي تقديم المؤلف الكتاب من ناحية المواد التعليمية من للعام إلى الخاص ومن المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

(ب) التوفر

كما قد شرحت للباحثة في السابق أن توفر في تدرج المواد يرتبط بسيكولوجية الطلاب، والمقصودة من الأسس سيكولوجية الطلاب أي تقديم المؤلف الكتاب من ناحية المواد التعليمية من للعام إلى الخاص ومن المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

يتعلق بهذا الخطوات، أن كتاب دروس اللغة العربية لإمام زركشي وإمام شباني الجزء الأول والجزء الثاني قد تم لتنفيذ هذا الخطوات. يتطلع من أول الدرس، أن مؤلفي هذا الكتاب تقديم المفردات قبل الدرس. كانت المادة الأولى التي تدرسه هي المفردات، ثم مثالا من تلك مفردات ثم الكلام البسيط. إن المفردات هي وسيلة ليس أهداف تعليم اللغة العربية لكن إذا لم تستخدمه في جملة مفيدة لم تكون هذا الجملة صحيحة ومفيدة وليس له المعنى. كما في الكتاب الجزء الأول من الدرس الأول حتى الدرس الحادي عشر، وفي الكتاب الجزء الثاني هناك الموجود مفردات التي تتعلق بالأفعال وهذه المفردات تقدم بعد الفقرة. وهذا يدل على أن هذا الكتاب قد ألف فيه المؤلفان المادة البسيطة إلى المعتقدة. وكذلك يدل على التابع

- ١٤ -
في المفردات

مصدر	مضارع	ماض
طَلَبَ	يَطْلُبُ	طَلَبَ
دَرَسَ	يُدْرَسُ	دَرَسَ
نَظَرَ	يَنْظُرُ	نَظَرَ
كَتَبَ	يَكْتُبُ	كَتَبَ
حَصَلَ	يَحْتَصِلُ	حَصَلَ
حَدَقَ	يَحْدِقُ	حَدَقَ
أَكَلَ	يَأْكُلُ	أَكَلَ
عَلِمَ	يَعْلَمُ	عَلِمَ
فَهِمَ	يَفْهَمُ	فَهِمَ
حَفِظَ	يَحْفَظُ	حَفِظَ
عَمِلَ	يَعْمَلُ	عَمِلَ

- ١٣ -
الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

ذَهَبَ التِّلْمِيذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ لِيَطْلُبَ الْعِلْمَ
طَلَبَ الْعِلْمَ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسَلِّمٍ وَتَسْلِيمَةٍ
وَإِذَا فُهِمَ التِّلْمِيذُ دَرْسُهُ فَمَتَابِعًا يَتَّبِعُ فِي الْأَسْئَلِ
فَهَمَ الدَّرْسِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ تِلْمِيذٍ وَكَذَا الْعَمَلُ عَلَى
يَطَارُ الْمَدْرَسَةِ. فَحَسَابُهُ وَطَلَبُ الْعِلْمِ عَلَى قَدْرِ فَهْمِهِ
تَحْوِذُهُ. يَجِبُ عَلَى كُلِّ تِلْمِيذٍ إِذَا دَرَسَ
وَالنَّظَرَ إِلَى الصُّبْحِ الْإِسْتِيفَةِ. وَحِفْظُ مَا هُوَ وَرَعَى فِي
كِتَابَتِهِ أَوَ الشُّؤْلِ أَنْ تَأْتِيَهُ عَلَيْهِ مِنْ شَرِّحِ الدَّرْسِ
لَأَنْ شَرِّحَ الدَّرْسِ بِسَاعِدِهِ كَثِيرًا عَلَى فَهْمِ الدَّرْسِ
وَهَذَا الْعَمَلُ طَرِيقٌ إِلَى حِفْظِ الدَّرْسِ
لِحَسَنِ نِظَامِ الْعَمَلِ، يَفْتَنُ وَصُولَ الْأَسْئَلِ
وَإِذَا نَجَّحْتَ فِي دَرْسِكَ يَلْتَمِسُ الشُّؤْلِ
وَسَيَأْخُذُونَ بِكَ الشُّغْفَ

والمتوازي بين المباحث والمبحث الأخرى.

٤.١٥

٤.١٤

٣. عرض مواد كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني

كما قد سبق أن التقديم هو كيفية تقدم المواد المنتخبة المدرجة ليفهمها الطلاب.

وأعطى وليام مايكي النموذجيات عن التقديم: الإجراء التفاضلي والإجراء الظاهري،

والإجراء التصويري، والإجراء الموضوعي.

جدول التمثيل من حيث عرض مواد كتاب دروس اللغة العربية (٤.٥)

غير ملائمة	ملائمة	التقديم
√		الإجراء التفاضلي
	√	الإجراء الظاهري
	√	الإجراء التصوري
	√	الإجراء الموضوعي

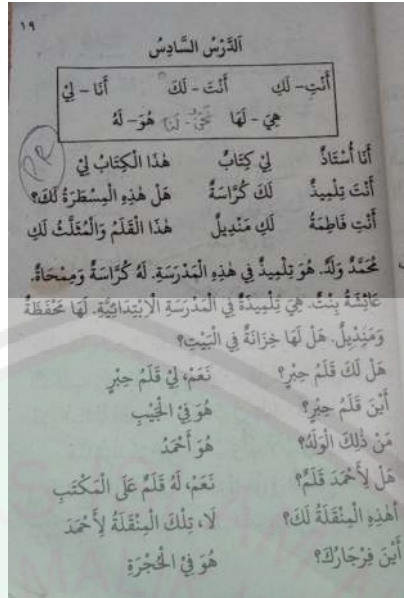
من الجدول السابق تود الباحثة أن تفسر، كما يلي:

(١) الإجراء التفاضلي

ويستند هذا المبحث على الفرق من المعنى بين لغة الأم واللغة للثانية أي اللغة التي يدرسها الطلاب. قامت الباحثة في تحليلها لكتاب دروس اللغة العربية وأن هذا الكتاب لم يستخدم اللغة الإندونيسية كلغة للتعليم في مهارة اللغة ثم الأمثلة ثم التمرينات. كلها تستخدم اللغة العربية كلغة الطلاب. ولو أن هذا الكتاب من الجزء الأول لكن قد تم في كتابتها باللغة العربية، لأن أول من يستخدم هذا الكتاب هم الطلاب في معهد دار السلام كونه الذي فيها أن اللغة العربية تكون اللغة اليومية للتحدث.

(٢) الإجراء الظاهري

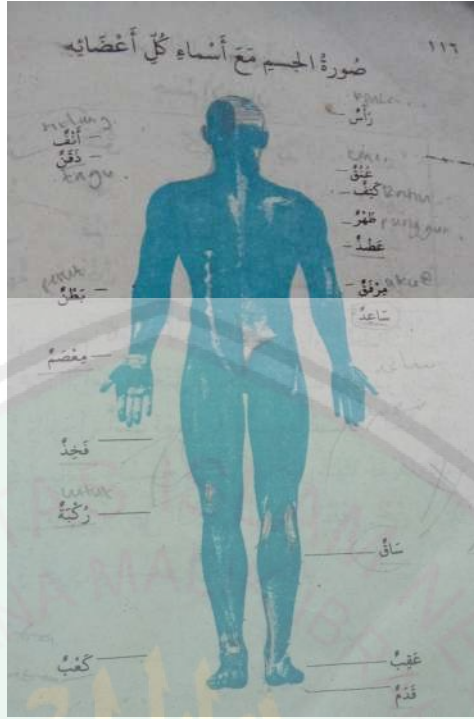
تتكون هذا من ثلاثة مباحث هي الأجسام، الأهداف، الأفعال والحال. يستخدم هذه الأدوات عادة لشرح المفردات ملموسة وبناء الجملة البسيطة. حركات الجسم لا توجد في الدرس الفنون فحسب ولكن أن تعليم اللغة تتطلب على حركات الجسم حتى يتمكن الطلاب قادرين على التعبير عما يشعرون به. بوجود مهارة الكلام في تعليم اللغة تقوى وتحكم هذه النظرية، يحتاج في الكلام إلى حركات اليد لإشارة الشيء أو ملامح الوجه. على سبيل المثال في الدرس السادس صفحة ١٩ من الكتاب الجزء الأول.



٤.١٦

٣) الإجراء التصوري

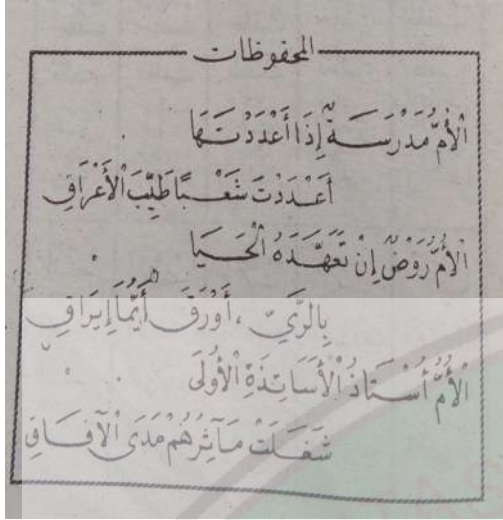
أي تقديم الكتاب وسائل الإعلام منها صورة لشرح المواد في الكتاب المدرسي. ووفقا لهذا المبحث أن كتاب دروس اللغة العربية أوفت هذه المعايير. وهي لاستخدام الأشياء أو المشاهد أو الصورة فيه. كان في هذا الكتاب عدد قليل من عينة الصورة لشرح بعض الكلمات، ولكن قدم المؤلفان الصور طعم أقل بكثير. كما في الدرس السابع عشر والدرس الثالث والعشرين من الكتاب الجزء الأول. هناك نجد الصور عن الأشكال وأعضاء الجسم.



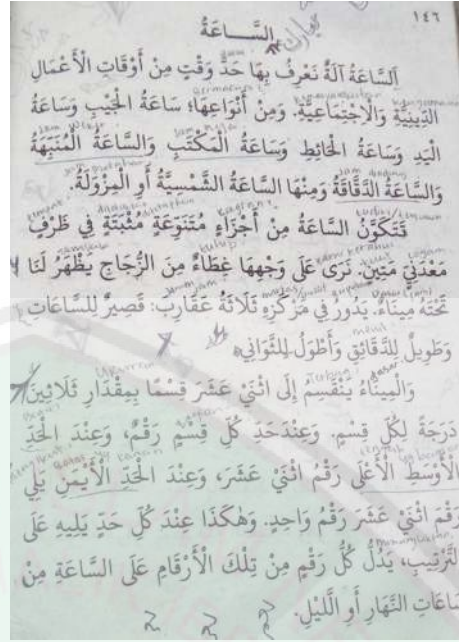
٤٠١٧

(٤) الإجراء السياقي

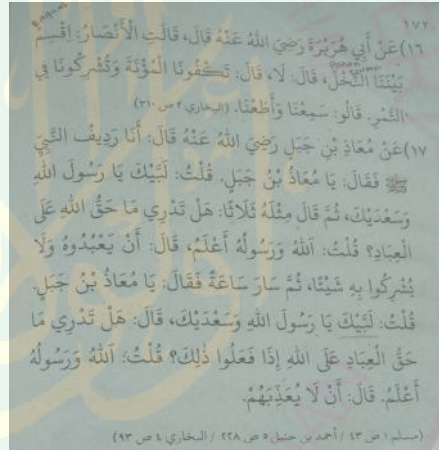
كما شرح وليام في كتابه أن هذه النظرية تتكون من شرح مفصل ثم العبارة الجيدة والمحفوظات. شرح المؤلف للموضوع واحد بشرح مفصل، على سبيل المثال المادة بموضوع "الساعة" في صفحة ١٤٦ من الكتاب الجزء الأول، بدئت هذا المادة بالفقرة عن تعريف الساعة، ثم الفقرة التالية شرحت عن أنواع الساعة ثم آخر النص من الفقرة عن أهمية الساعة. ثم وجود المحفوظات في دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني. في نظرية التنويم المغناطسي التعليمي، بأن تقديم المحفوظات كان الطلاب قادرا على بناء الوعي وتحفيز النفس في التعلم. أما في الكتاب الجزء الأول، كتب المؤلفان المحفوظات بشكل آية القرآن وحديث النبي.



٤.١٩



٤.١٨



٤.٢٠

٤. تكرار مواد كتاب "دروس اللغة العربية" الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي لتؤكد مجال تكرار المواد هناك أربع من مهارة اللغة منها الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

جدول التمثيل من حيث تكرار مواد كتاب دروس اللغة العربية (٤.٦)

تكرار مواد الكتاب	ملائمة	غير ملائمة
الاستماع	✓	
الكلام	✓	
الكتابة	✓	

	√	القراءة
--	---	---------

من الجدول السابق تود الباحثة أن تفسر، كما يلي:

أ) الاستماع

تشكل المادة التعليم لمهارة الاستماع أحيانا أي تقدم النصوص بدء من النص القصيرة. وفي كتاب دروس اللغة العربية توجد النصوص القصيرة. وهذا الكتاب على الطريقة الحديثة، فلذلك يقرأ المعلم عن النصوص ثم يسمع الطلاب عن قراءة المعلم. وهذه الطريقة تستخدم لتعليم مهارة الاستماع بكتاب دروس اللغة العربية. كما في الكتاب الجزء الثاني في الدرس الأول صفحة ٥. ولكن في هذا الكتاب لم يكتب المؤلفان التمرينات من مهارة الاستماع.

الدّرس الثّالث		
حائِظ	خريِظَة	ميرآة
مُتَلِّك	مُنْقَلَة	مُؤَيَّر
هَذَا حَائِظٌ	هَذِهِ خَرِيْظَةٌ	ذَلِكَ مُؤَيَّرٌ
هَذِهِ مُنْقَلَةٌ	ذَلِكَ تَابٌ	هَذَا فِرْجَارٌ
ذَلِكَ فِرْجَارٌ	هَذِهِ مِرْآةٌ	تِلْكَ نَاقِذَةٌ
مَا هَذَا؟	هَذَا مُتَلِّكٌ	ذَلِكَ مُتَلِّكٌ
مَا تِلْكَ؟	تِلْكَ مِكْنَسَةٌ	هَذِهِ مِكْنَسَةٌ
مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ مِرْآةٌ	تِلْكَ مِرْآةٌ
مَا ذَلِكَ؟	ذَلِكَ قَلَمٌ جَبْرِ	هَذَا قَلَمٌ رِصَاصٍ
مَا تِلْكَ؟	تِلْكَ خَرِيْظَةٌ	هَذِهِ خَرِيْظَةٌ
أَذَلِكَ مُتَلِّكٌ؟	نَعَمْ، ذَلِكَ مُتَلِّكٌ	
أَهَذِهِ مِرْآةٌ؟	نَعَمْ، تِلْكَ مِرْآةٌ	

٤.٢١

ب) الكلام

الكلام هو مهارة انتاجية تتطلب من قدرة المتعلم على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن استخدام الصيغ النحوية ونظام والكلمات المناسبة التي تساعد على التعبير. وأهداف تعليم اللغة في بعض المهدف فهي قدرة المتعلم على التحدث باللغة ما. كما كتب مؤلف الكتاب أن لكتاب دروس اللغة العربية تؤلف على الطريقة الحديثة. والمقصود هي رغبات المؤلف للمستخدم الكتاب له الشجاعة في التطوير مهارة الكلام.

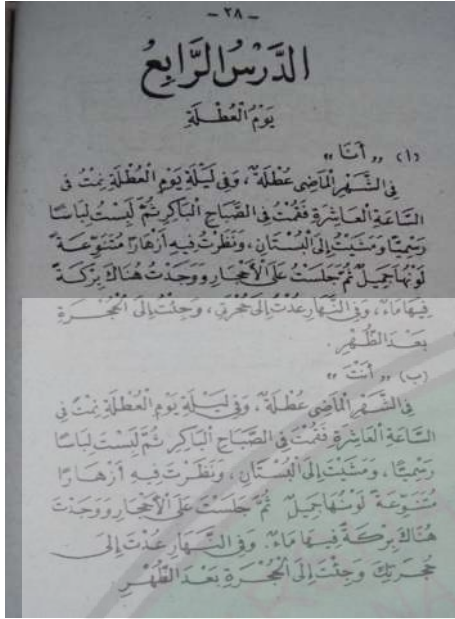
المواد لمهارة موجودة في كتاب دروس اللغة العربية. كتب للمؤلفان مواد الكلام في بداية الدرس بالجملة البسيط جدا، فهي استعمال اسم الإشارة هذا أو هذه، حتى قدمها لمخاطرة الطويلة في الدرس الآخر من الكتب للمثال في الدرس للثامن عشر من الكتاب الجزء الأول. وهذا هو المقصود من هذه النظرية. وبالإضافة إلى المواد الأسلسية، في الصفحة الأخيرة من الكتاب الجزء الأول أو بعد الدرس الخامسة والعشرون فيه المواد الخاص لتنمية الكفاءة لمهارة الكلام وأيضا كتبه المؤلف بموضوع خاص هو المحدثه اليومية.

المُضَيَّف	الزَّائِر
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ	وَبَرَكَاتُهُ

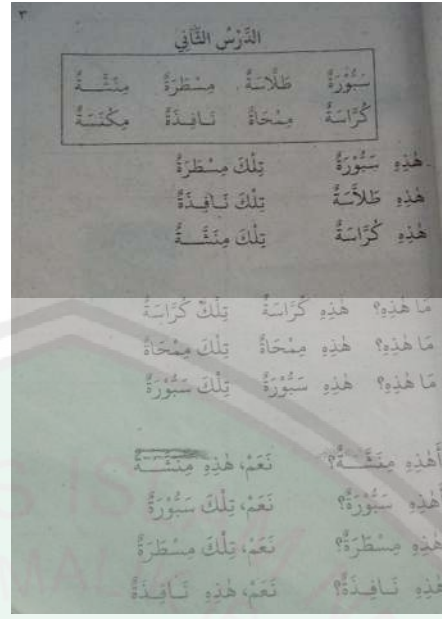
٤.٢٢

ت) القراءة

بدء تعليم مهارة القراءة في هذا الكتاب من الدرس الأول، فهي تبدل بالكلمة البسيطة ثم القراءة بشكل النص الطويل. كما في الدرس الأول صفحة ٢ من الكتاب الجزء الأول، هناك موجود الكلمة البسيطة مثل " هذه سبورة - هذه طلاسة" وفي الدرس الرابع صفحة ٢٨ من الكتاب الجزء الثاني، هناك موجود نص طويل لمهارة القراءة.



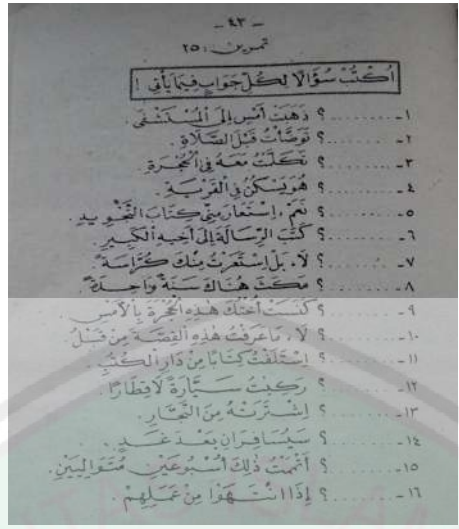
٤.٢٤



٤.٢٣

ث) الكتابة

تعليم مهارة الكتابة في هذا الكتاب بشكل التمرينات. ويركز تعليم الكتابة باستخدام هذا الكتاب على قدرة المعلم، كيف جودة المعلم لتحسين ولتنمية كفاءة الطلاب لمهارة القراءة من خلال الممارسة اليومية أو أسبوعية بشكل الإملاء أو الخط أو التعبير. وأما بالنسبة للأشكال من المواد الكتابة في هذا الكتاب هو ببساطة على شكل التمرينات، حيث كان قام الطلاب لكتابة الكلمات أو الجملة أو السؤال المناسب أو إملاء الفراغ من النص أو كتلية الحرف من المفردات الموجودة في السؤال. للمثال في التمرين ٢٥ صفحة ٤٣ من الكتاب الجزء الثاني.



٤.٢٥

الفصل الخامس

مناقشة البحث

١. اختيار مواد كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

قال مايكي إن في اختيار المواد كان خمس نواحي وهي أهداف التعلم، كفاءة الطلاب، وقت التعلم، اللغة المستخدمة، والعوامل المحتلحة. وفقا لنوفايري أن اختيار المواد يهتم إلى مناسبة بين المادة وأهداف التعلم. ثم قلت مرضية حلواني أن يطابق اختيار المواد وكفاءة الطلاب، واختيار المواد متعلق بكفاءة الطلاب.^{٥٣}

أما ذكر نيقولاس أن أسس في اختيار المواد هو : (١) صحيح، أي عندما يتم عرضت الحقائق حقيقة وأصلية وتتفق مع الحقائق العلمية، وعلاوة على ذلك فإن وجودها مناسب بأهداف التعلم، (٢) معنوي، أي أن المواد التعليمية يقال إن لديها معنى توفير قيمة حياة الطلاب، (٣) قابلية التعلم، أي أن المواد التعليمي تستحق للدراسة عندا تتعلق بكفاءة الطلاب، ملاحظة الاختلافات الفردية من خلال مرعاة مبادئ للتدرج في العرض التقديمي، (٤) للمبدأ العالمي، أي أن المواد التعليمية تقال جيدة عندا لا توفر حدود جغرافية بين الناس.^{٥٤}

تعطي هلداتابا معايير لاختيار المواد وهو: (١) يجب أن تكون المواد صحيحة، (٢) يجب أن تكون المواد ذات الصلة، (٣) كانت المواد أن تحتوي على توازن بين الفسحة والعمق، (٤) كانت المواد أن تشتمل مجموعة واسعة والأغراض، (٥) يجب أن تكون المواد مطابقة بكفاءة الطلاب وإرادة الطلاب.^{٥٥} أما قدم رونالد معايير لاختيار المواد وهو: الصلاحية والمواد الهامة، وجود استقرار المواد، مطابقة بين المواد وكفاءة الطلاب، العلاقة بين المواد والفكر والفاهيم الأساسي.^{٥٦}

^{٥٣} عبد الله و عبد الرحمن صالح، تعليم اللغة في منهج التربية الطفولة المبكرة دليل للأب والمعلمين (أومان: شركة مطابع الصفوة، ١٩٩٧).

^{٥٤} عميرة، إبراهيم بسيوني، المنهج وعناصره (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١). ص ١٤٥-١٤٧

^{٥٥} Zainal Arifin, *Konsep Dan Model Pengembangan Kurikulum (Konsep, Teori, Prinsip, Prosedur, Komponen, Pendekatan, Model, Evaluasi, Dan Inovasi)* (Bandung: Remaja Rosada Karya, ٢٠١١). Hlm ٨٩-٩٠

^{٥٦} Zainal Arifin, *Konsep dan Model ...* hlm ٩٠

من للبيان السابق في اختيار المواد أن اختيار المواد يجب أن يناسب بأهداف التعلم وكفاءة الطلاب. المواد الجيدة هي المواد التي تستطيع أن يفهمها الطلاب و يعطي قيمة الحياة للطلاب.

٢. تدرج مواد كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

التدرج هو أهم الناحية لأن المادة ما تم اختارها لن يتم تدريسها في كل مؤه، يجب أن تأخذ مادة أسهل قبل التحول إلى المادة الصعبة. قد ذكر ماكي ناحيتين في تدرج المواد وهي التجمع والتوفر.

وفق ريجارد و فلات أن تدرج المواد هو ترتيب محتوى تعلم اللغة أو محتوى كتاب تعليمي اللغة بحيث يتم تمكينها لتكون فعلة.^{٥٧} والكتاب التعليمي الجيد هو الكتاب التعليمي للذي يحتوي على مبدأ التدرج، أي أنه يتم تدريسه من الأشياء البسيط إلى المعقدة.^{٥٨}

قال قومينوس إن في تدرج المواد أساسي ينبغي أن يوضع بشكل جيد مع العرض والأمثلة، كما شرح في مبدأ التعلم ترتيب المراحل ينبغي التخطيط.^{٥٩} وزيرة التربية الوطنية شرح أيضا أن أحد المبادئ من تحليل الكتاب التعليمي هو مبدأ التدرج يعني من السهل إلى الصعب.

من للبيان السابق من تدرج المواد أن تدرج المواد هو ترتيب أو توفر مواد تعلم اللغة المناسبة بكفاءة الطلاب عند مرحلة معينة بحيث قدمت بشكل منهجي.

٣. عرض مواد كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

عرض المواد هو كيف يمكن نقل المواد التي تم اختيارها وتجميعها وفهمها من قبل الطلاب. في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة، عرض المواد هو إعطاء أو هدية أو العروض أو التكرير أو التعيين أو اللقدمات.^{٦٠} في هذه الحلة، يرتبط عرض المواد بكيفية تقديم المواد بحيث يمكن الطلاب أن يفهموها، ولذلك، كما يظهر في صفحات الكتاب التعليمي هاهو العرض.

^{٥٧} Budinuryanta Yohanes, 'Gradasi Isi Pembelajaran Bahasa', ٢٠٠٤. Hlm ١

^{٥٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (الرباط: المنظمة العربية للتربية والثقافة، ١٩٨٩) ص ٦٦

^{٥٩} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing ...* hlm ٤٨

^{٦٠} Pius A Partanto dan M Dahlan Al Barry, *Kamus Ilmiah Populer*, ed. by Arkola (Surabaya, ٢٠٠١). Hlm ٦٢٢

هذا العرض يتعلق بأهداف التعلم وكفاءة الطلاب. في المرحلة العرض يحتاج للاهتمام أن في كتاب تعلم اللغة هناك أمران مؤكدان وهما التعبير والمحتوى. ومن حيث التعبير، هناك أمران يحتاحان إلى الاهتمام هما للتدرج والتظاهري.^{٦١} لئلا تخطيط عرض المواد الجيد يرتبط بترتيب بسيط، عنوان قصير، موجود جدول المحتويات، هيكل واضح، و ملخص.

قالت مرضية إن الكتاب التعليمي الجيد يشتمل أربعة عناصر وأحد عنصر جدوي العرض الذي يتضمن تقنية العرض (ترتيب العرض، ومقاضاة العرض، والتوازن بيا الفصول)، جدوي التعلم (مركز إلى الطلاب، وتطور العملية، والاهتمام بجانب السلامة المهنية)، وإكمال العرض (المقدمة، والمحتويات، الإختتام).^{٦٢} من البيانات السابق تمكن أتفهم أن عرض المواد يرتبط بكيفية تقديم المواد كي يستطيع تلك المواد أن يفهموها الطلاب.

٤. تكرار مواد كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني لإمام زركشي وإمام شباني على نظرية وليام فرنسيس مايكي.

كل عملية التعلم يحتوي إلى الهدف النهائي، كما في تعلم اللغة، يستطيع الطلاب أن يطابقوا كفاءتهم في اللغة بالجيد والصحيح كتابيا وشفاهيا. يشرح وزيرة التربية الوطنية أن أحد مبادئ تحليل المواد التعليمية هو مبدأ التكرار لأن التكرار سيعزز التفاهم.^{٦٣} لا يمكن أن تتقن الكفاءة من مثال واحد، ولكن يجب أن تدرب عدة مرات بالتكرار.^{٦٤} هذا الإجراء هو إصايب شديد لأنه يقوم على أسس التفكير أن:

(١) الغرض من تعلم اللغة هو أن يكون الطلاب كي يستطيعوا أو يقدروا على التحدث بلغة دقيقة، والطلاقة. فذلك، يحتاج الطلاب إلى التمارين باستخدام القواعد في سياق اللغة الفعلية وفي حالات مختلفة.

(٢) كانت الطرق الكثيرة لقواعد اللغة كي تكون داخلية، أي بالتكرار يكون جزءا من الكفاءة التواصلية.^{٦٥}

^{٦١} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing ...* hlm ٥٣

^{٦٢} Mansur Muslich, *Teks Book Writing* (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠١٠). Hlm ٢٩٢

^{٦٣} Depdiknas, *Panduan Pengembangan Bahan Ajar* (Jakarta, ٢٠٠٨). Hlm ١٠٠-١١

^{٦٤} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa sing ...* hlm ٤٢

^{٦٥} Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing ...* hlm ٥٦

من البيانات السابق تمكن أتفهم أن تكرار المواد تعزيز، والتدريب، والشحن. بحيث يتم التكرار أن يستعبوا الطلاب ليكون كفاءة اللغة الجاهزة للاستخدام.



الفصل السادس

الاختتام

أ- ملخص البحث

١. لحظت الباحثة أن اختيار المواد لكتاب دروس اللغة العربية مناسب بنظرية وليام فرنسيس ماكي. وقال ماكي أن هناك خمس النواحي وهي أهداف التعلم، و كفاءة الطلاب، ووقت التعلم، واللغة المستخدمة، ثم العوامل المحتاجة، وكل منها موجود في كتاب دروس اللغة العربية، ولو يكتب المؤلفان أهداف اللغة عند مقدمة الكتاب ولم يكتب واضحا.
٢. من ناحية تدرج المواد، هذا الكتاب مناسب بنظرية وليام فرنسيس ماكي لأن عند نظريته مبحثان من تدرج المواد وهو التجمع والتوفر. وهما موجود في كتاب دروس اللغة العربية. تجمع هذا الكتاب على الطريقة القولعية، و توفر كتاب دروس اللغة العربية مناسب بنظرية وليام فرنسيس ماكي لأن يكون المواد في هذا الكتاب على النظرية علم النفس النموي، أي أن للدرس الأول أسهل من للدرس الثاني من حيث المفردات والجملية والمنهجية.
٣. ثم مناسب هذا الكتاب على نظرية وليام فرنسيس ماكي من ناحية عرض المواد. عند هذه النظرية هناك أربعة مباحث في عرض المواد، وهو الإجراء التفاضلي، ثم الإجراء الظاهري ثم الإجراء التصويري ثم الإجراء السياقي. وثلاث منه موجود في كتاب "دروس اللغة العربية"، ولكن أحد منه غير موجود في كتاب دروس اللغة العربية لأن هذا الكتاب يستخدم اللغة العربية تماما. ولكن هذه الطريقة ستساعد وتساهل الطلاب لاكتساب اللغة الثانية.
٤. و تكرر مواد كتاب دروس اللغة العربية مناسب أيضا بنظرية وليام فرنسيس ماكي لأن هذا الكتاب قد اشتمل على أربع مهارات وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلم، ومهارة القراءة، ثم مهارة الكتابة. ولكن يحتاج بالإضافة على التمرين لمادة مهارة الاستماع.

ب- التوصيات والمقترحات

١. التوصيات

ستعطي الباحثة التوصية وهو: أن هذا الكتاب جيد لاستخدام الطلاب في المستوى الإبتدائي والثانوي لتعليم اللغة العربية، وأيضا مناسب للطلاب الذين يرغبون في تحسين قدرتهم في مهارة الكلام أو القراءة. وبعدهم المادة في مهارة الاستماع فينبغي على المدرس أن يهتم بكل اهتمام على هذه المشكلة، حتى تكون عملية التعليم والتعلم انفعالا وسوف لا يزال لدى الطلاب مهارات اللغة تماما فهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة

٢. المقترحات

بعد أن يحلل هذا الكتاب على نظرية وليام فرنسيس ماكي أرادت للباحثة أن تعطي المقترحات: أن هذا الكتاب يحتاج المدخلات الحسنة وبالخصوص في كتابة الأهداف في الكتاب لمعرفة المتعلم الأهداف المرجوه. وعن مهارات الأربعة بكتابة الاستماع إما قليلا ليس ماعد المهارات الأخرى، وبزيادة المسألة العملية أو المقصودية لتنمية كفاءة الطلاب الكفاءة النفسية حركية.



قائمة المراجع

أ- مرجع العربي

الفوزان, عبد الرحمن بن إبراهيم, إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض, ٢٠١١)
 الله, ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد, أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية
 (الرياض: دار الغالي, ١٩٩١)

خالد حسين, تحليل المحتوى: مفهومه, أحيته, فوائده, خصائصه, أهدافه, أنواعه, شروطه (مغرب:
 الأولة, ٢٠١٥)

رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليب (مصر: جامعة المنصورة,
 ١٩٨٩)

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (الرباط: المنظمة العربية للتربية
 والثقافة, ١٩٨٩)

دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية (مكة المكرمة: جامعة أم
 القرى, ١٩٨٥)

عبد الله و عبد الرحمن صالح, تعليم اللغة في منهج التربية الطفولة المبكرة دليل للآباء والمعلمين
 (أومان: شركة مطابع الصفوة, ١٩٩٧)

عميرة, إبراهيم بسيوني, المنهج وعناصره (القاهرة: دار المعارف, ١٩٩١)

لويس معلوف اليسوعي البرند توتيل اليسوعي, المنجد في اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق,
 ١٩٧٣)

محمد صلاح الدين, تدريس اللغة العربية (كويت: دار القلم للنشر والتوزيع, ١٩٨٠)

محمد أحمد سيد, اللغة تدريساً واكتساباً (الرياض: دار الفيصل الثقافية, ١٩٨٨)

ب- مرجع الإندونيسية

- Abdul hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode, Strategi, Materi, Dan Media* (Malang: UIN Maliki Press, 2008)
- Andi Prastowo, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Perspektif Rancangan Penelitian* (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2011)
- Ayi Sudarisman, *Analisis Buku Teks Untuk Peserta Didik Tingkat Pemula* (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2009)
- Budinuryanta Yohanes, 'Gradasi Isi Pembelajaran Bahasa', 2004
- Depdiknas, *Panduan Pengembangan Bahan Ajar* (Jakarta, 2008)
- Emzir, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2010)
- Fathur Rokhman, *Sosiolinguistik Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa Dalam Masyarakat Multikultural* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2013)
- Fuad Abdul Hamid, *Proses Belajar Mengajar*, ed. by Depdikbud (Jakarta, 1987)
- Hadi, Nur, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*. (Semarang: IKIP Semarang Press, 1990)
- '[Http://Ar.m.Wikipedia.Org](http://Ar.m.Wikipedia.Org)'
- Kebudayaan, Departemen Pendidikan dan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1989)
- Mansur Muslich, *Teks Book Writing* (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2010)
- Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tujuan Dari Segi Metodologi* (Jakarta: Bulan Bintang, 1970)
- Permendiknas, *Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Tentang Buku, No.2 Tahun 2008, Pasal 1 Ayat 3*
- Pius A Partanto dan M Dahlan Al Barry, *Kamus Ilmiah Populer*, ed. by Arkola (Surabaya, 2001)
- Rahardjo, M., 'Seiring Dengan Perkembangan Paradigma Interpretivisme Dan Metodologi Penelitian Lapangan', 2018
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan RnD* (Bandung: Alfabeta, 2016)

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, 2002)

Sutopo, Ariesto Hadi dan. A.A, *Terampil Mengolah Data Kualitatif Dengan NVIVO* (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2010)

William Mackey, *Language Teaching Analysis* (London: Longman, Green and Co.Ltd, 1969)

Zainal Arifin, *Konsep Dan Model Pengembangan Kurikulum (Konsep, Teori, Prinsip, Prosedur, Komponen, Pendekatan, Model, Evaluasi, Dan Inovasi)* (Bandung: Remaja Rosada Karya, 2011)



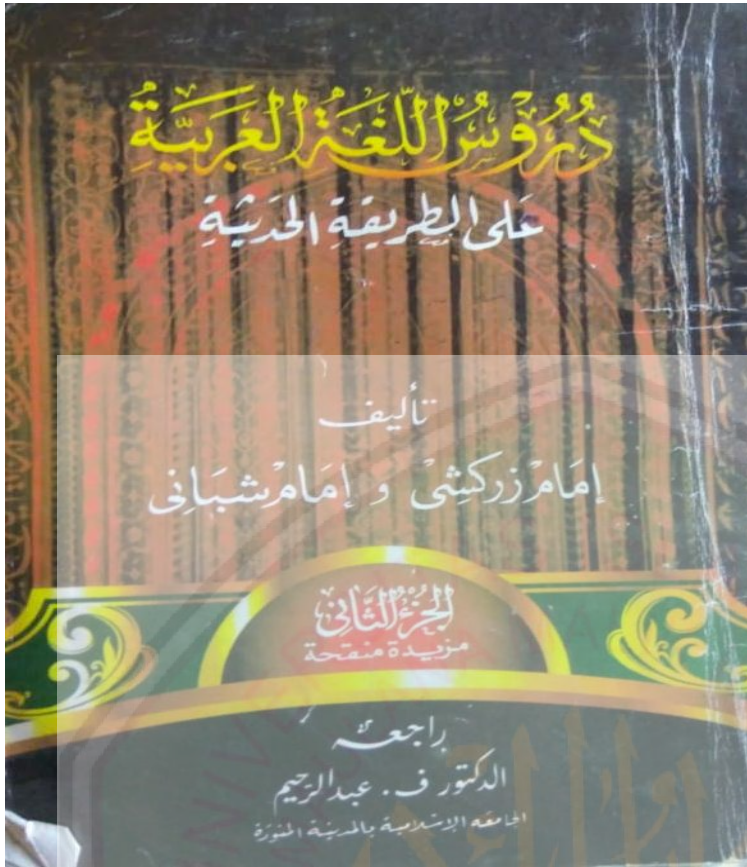


الملاحق

تحليل الكتاب على نظرية وليام فرنسيس مايكي				
النظرية	الناحية	المباحث	الموجود	غير الموجود
اختيار المواد	أهداف التعليم	أهداف خاصة: معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية		√
	كفاءة الطلاب	استخدام اللغة السهلة	√	
		تقديم المفردات	√	
		مفردات حول الطلاب والفصل والمدرسة	√	
	وقت التعلم	وقت المناسب بين بين المادة والأهداف		√
	اللغة المستخدمة	التشابه بلغة الأم	√	
		اكتساب اللغة	√	
	العوامل المحتاجة	علم الأصوات	√	
		المفردات	√	
		القواعد	√	
علم الدلالة		√		
تدرج المواد	التجمع	التجمع المواد في هذا الكتاب ذات الصلة لقواعد اللغة	√	
	التوفر	كان هذا الكتاب قد تما توفرها مع علاقته بعلم النفس النمو	√	
تعريض المواد	التفاضلية	استخدام اللغة الإندونيسية		√
	المقصودية	الأجسام		√
		الأعمال	√	
		الحالة	√	
	التصورية	المبتدئ لابد للصورة أكثر من المفاهم		√

	√	تقديم المحفوظات وآية القرآن والحديث	السياقية	
√		فيه المواد والتمارين	الاستماع	تكرار المواد
	√	فيه المواد والتمارين	الكلام	
	√	فيه المواد والتمارين	القراءة	
	√	فيه المواد والتمارين	الكتابة	



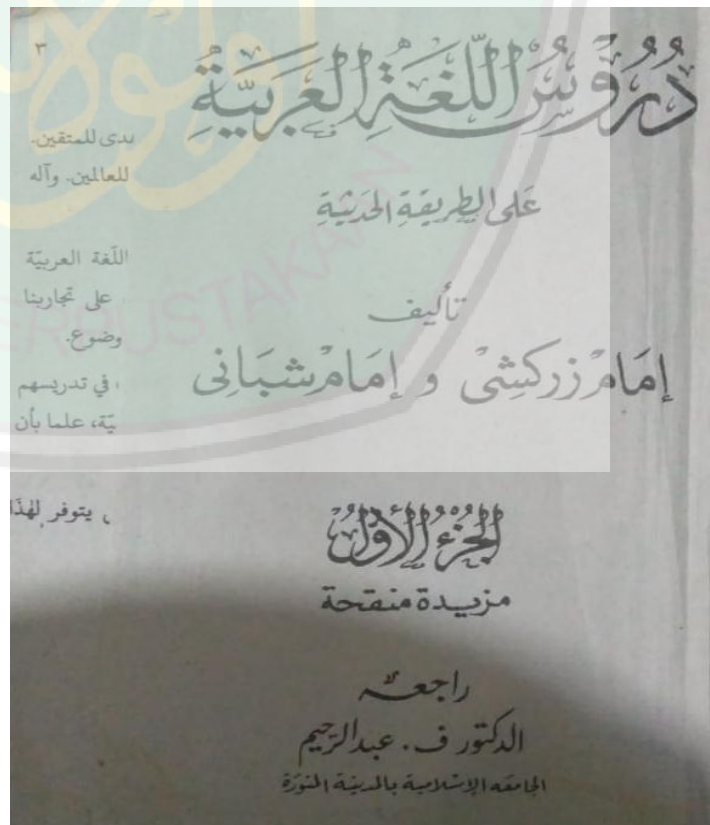


دُرُّ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْحَدِيثِ

تأليف
إمام زركشي و إمام شباني

الحجرات الثمانية
مزينة منقحة

راجعه
الدكتور ف. عبد الرحيم
الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة



دُرُّ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْحَدِيثِ

٣
بدي للمتقين.
للعالمين. وآله

اللغة العربية
على تجارنا
وضوع.

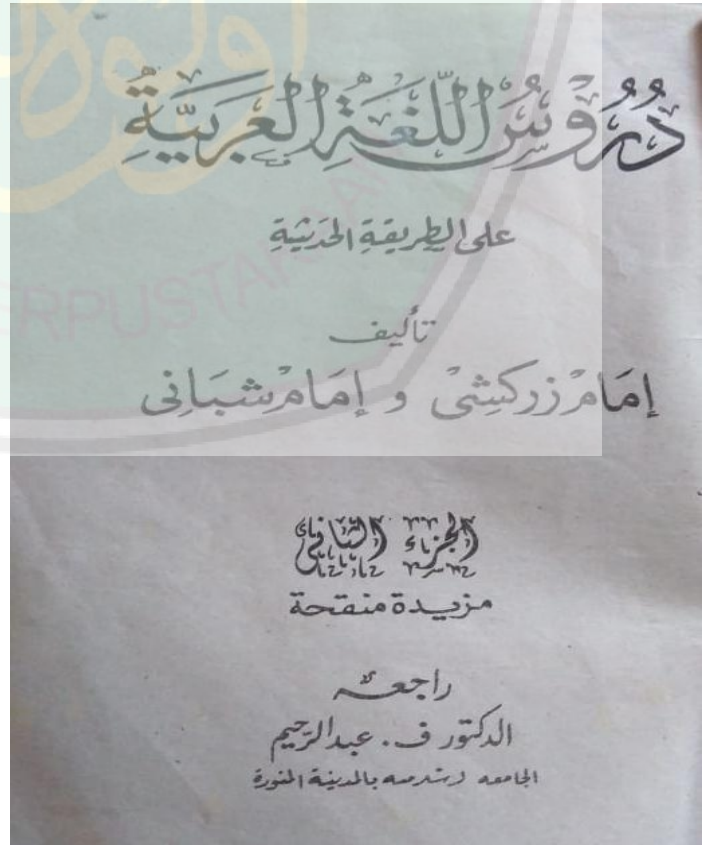
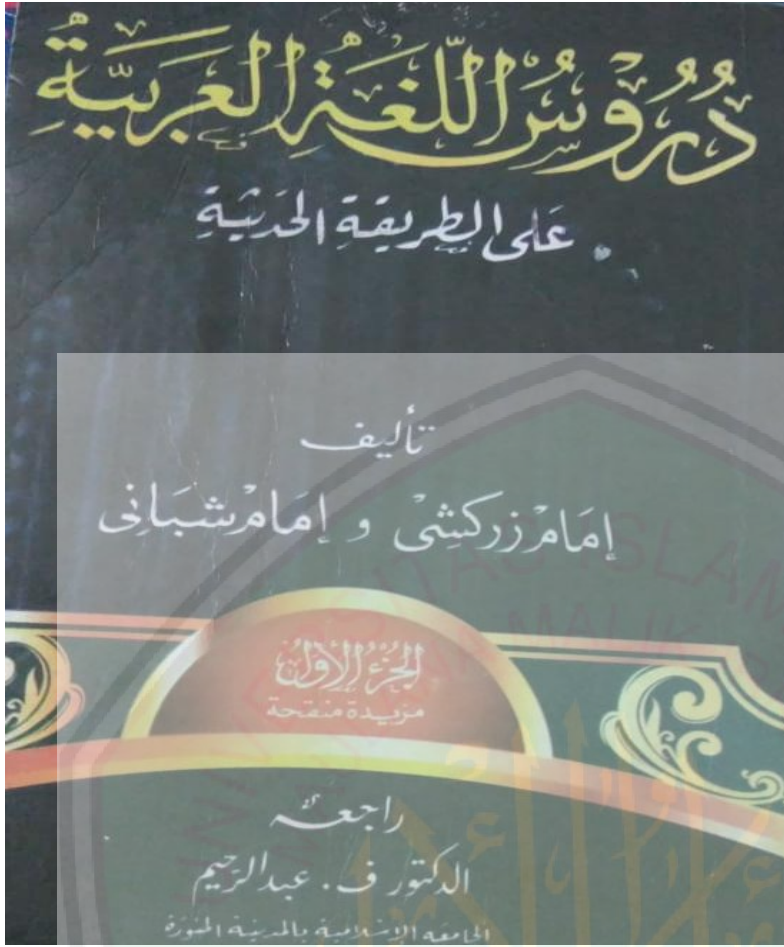
في تدريسهم
بآية، علما بأن

تأليف
إمام زركشي و إمام شباني

يتوفر لهذا

الحجرات الثمانية
مزينة منقحة

راجعه
الدكتور ف. عبد الرحيم
الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة



الفهرس

الموضوعات	الصفحة
المقدمة الدرس الأول الفعل الماضي (١) (الثلاثي المجرد) وتمرينات عليه	٣
الفعل الماضي (٢) (الثلاثي المجرد) وتمرينات عليه	٨-٤
الدرس الثالث فعل الأمر (١) (الثلاثي المجرد) وتمرينات عليه	١٥-٩
الدرس الرابع الفعل الماضي (٣) (المعتل) وتمرينات عليه	٢٠-١٦
الدرس الخامس الفعل الماضي (٤) (المزيد) وتمرينات عليه	٢٦-٢١
الدرس السادس الفعل الماضي (٥) (المضعف) وتمرينات عليه	٣٧-٢٧
الدرس السابع فعل الأمر (٢) (المعتل والمزيد والمضعف) مع التمرينات	٥٥-٤٨
الدرس الثامن فعل الأمر والفعل الماضي للسُّخَاطِيَّينِ و السُّخَاطِيَّينِ مع التمرينات	٦٣-٥٦

الموضوعات	الصفحة
الدرس التاسع فعل الأمر والفعل الماضي للسُّخَاطِيَّاتِ والمُخَاطَبِيَّينِ مع التمرينات	٧٣-٦٤
الدرس العاشر فعل النهي للأفعال المتقدمة مع التمرينات	٨٢-٧٤
الدرس الحادي عشر المصدر (١) (الثلاثي المجرد) مع التمرينات	٨٨-٨٣
الدرس الثاني عشر المصدر (٢) (المعتل والمضعف) و تمرينات عليه	٩٣-٨٩
الدرس الثالث عشر المصدر (٣) (المزيد) مع التمرينات في الأعداد والحساب والتمرينات	١٠٩-٩٤
الدرس الرابع عشر ملخص التصريف للفعل الصحيح (ثلاثي مجرد)	١١٤-١٠٢
الدرس الخامس عشر ملخص التصريف للفعل المزيد	١٢٢-١١٣
الدرس السادس عشر ملخص التصريف للفعل المعتل	١٣٢-١٢٣
الدرس السابع عشر ملخص صيغ اسم المصدر وأمثلةها في الجملة	١٤٢-١٣٣
الفهرس	١٦٠-١٥٩

السيرة الذاتية



أ- المعلومات الشخصية

الاسم : امرأة المطهرة

المكان/تاريخ المولد : بوجونيغارا، ٢١ يناير ١٩٩٨

الجنسية : الإندونيسية

كلية/قسم : علوم التربية والتعليم/قسم تعليم اللغة العربية

العنوان : كارانج داوا سومبراجو بوجونيغارا

رقم الجوال : ٠٨٥٧٤٦٧٥٢٢٨٨

البريد الإلكتروني : imroatulmuthoharoh21@gmail.com

ب- المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠٣ - ٢٠٠٤ م	روضة الأطلال كارانج داوا سومبراجو بوجونيغارا
٢٠٠٤ - ٢٠١٠ م	المدرسة الابتدائية كارانج داوا سومبراجو بوجونيغارا
٢٠١٠ - ٢٠١٣ م	مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبراجو بوجونيغارا
٢٠١٣ - ٢٠١٦ م	مدرسة التنوير العالية الإسلامية تالون سومبراجو بوجونيغارا
٢٠١٦ - ٢٠٢٠ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج